Middlebury College

Foreign Language Schools

Summer Session 1970

French • German • Italian • Russian • Spanish

MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN
MIDDLEBURY COLLEGE

Foreign Language Schools

Summer Session of 1970

Dr. Armstrong

Dr. Freeman

Administrative Staff

James I. Armstrong, President of Middlebury College
Stephen A. Freeman, Director of the Language Schools
Mrs. Barbara Filan, Secretary of the Language Schools
# TABLE OF CONTENTS

General Information 3  
The French School 9  
The German School 23  
The Italian School 36  
The Russian School 44  
The Spanish School 55  
The Graduate Schools Abroad  INSIDE BACK COVER

The Summer Language Schools of Middlebury College include also, beside those described in this bulletin:

- The Bread Loaf School of English.  
  *July 1—August 15*
- The Bread Loaf Writers' Conference.  
  *August 19—September 2*
- The Chinese School.  
  *June 14—August 22*
- The Japanese School.  
  *June 14—August 22*

Special bulletins on these schools are available and will be sent on request addressed either to the Bread Loaf Secretary, or to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

All general correspondence concerning the Foreign Language Schools should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Sunderland Language Center, Middlebury, Vermont 05753. Correspondence in regard to a particular school should be addressed to that school, as indicated hereafter in this bulletin.
The Middlebury College Language Schools were the pioneers in the development of segregated, specialized summer schools for the study of modern languages in this country. The German School was founded in 1915, followed by the French and Spanish Schools in 1916 and 1917 respectively. The German School was reopened in 1931; the Italian School was added in 1932, and the Russian School in 1945. These schools have made a distinctive contribution to educational progress in America, and won for Middlebury an international reputation.

The Middlebury Idea  Thorough training in the use of the foreign language is the foundation of Middlebury's reputation. These five schools aim to give a mastery of the spoken and written language, and a coordinated knowledge of the life, institutions, literature, history, and culture of the foreign country. The basic Middlebury rule is strictly enforced—the segregation of students from contact with English; complete concentration upon the foreign language; exclusive use of the language in and out of the classroom; and careful attention to the individual needs of each student. Each school has its separate residences and dining halls and a faculty of native instructors. During the entire session, the foreign language is the sole medium of communication in work and play. From the day of arrival, students are pledged to speak the foreign language.

Objectives  The schools have long been devoted to the intensive preparation of teachers of languages. At present, the serious shortage of well-trained language teachers makes this function even more significant. The schools have also provided trained linguists for our armed services, for many specialized government agencies, and for scientific research. Language training is essential for those who participate in international organizations, whether political, military, or cultural. It is now recognized that a greatly increased study of foreign languages by the American public is in the national interest. Middlebury offers ideal conditions for such study. The fundamental ideal of the Language Schools of Middle-
bury College is to help achieve a durable peace and real international cooperation, based on an understanding of our cultural heritage and the thought processes of our neighbors in a small world.

**Location** The Middlebury Language Schools are located in a lovely Vermont countryside, at the foot of the Green Mountains, fifteen miles from Lake Champlain. They occupy the campus of Middlebury College, founded in 1800 and still one of the most charming of New England colleges. The summer climate is delightful, with clear dry breezes and cool nights. No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies leaves late afternoons and week ends free. Groups of students frequently spend an afternoon hiking in the mountains, swimming at Lake Dunmore or in the college indoor pool. Tennis and golf are available. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains: any of these can be visited in a day's trip.

**Atmosphere** The schools endeavor to make everything in the life of a student during his stay contribute as effectively and as pleasantly as possible to the mastery of the foreign language. Similarity of aim among students fosters good comradeship and an esprit de corps; while constant association with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings both inspirational and intellectual stimulus. Programs of musical concerts, informal sings, foreign films, dramatics, outings and sports are organized.

**Admission** All the schools are graduate schools. The courses require advanced preparation and real linguistic ability. A few outstanding undergraduate majors may be accepted if they have adequate preparation. Students may enter without examinations and without being candidates for degrees. All students are carefully screened and placed in the classes best suited to their advancement. Students are admitted for one summer only, and must reapply for any succeeding summer. Veterans should inquire about required documents and procedures.

**The Pledge** *No student will be admitted to a school unless he is able and willing to use only the language of the school, during the entire session, wherever he may be.* This rule, which is a cherished and unique tradition of the schools, and a fundamental of the Middlebury method, is consistently enforced from the moment the student enrolls. It holds good for the individual dormitory rooms, all extra-curricular activities, and excursions. It is all-inclusive. Students may use English in their dealings with the people of the village, but even in these cases, students must not speak English to each other. At the opening of the schools, each student will be required to sign a formal statement, *pledging his word of honor* to observe this rule.
The right is reserved to dismiss students who willfully break it. Only the director or the dean may grant temporary release, upon occasions which may warrant it. If, even after the opening of school, a student is found to be unable to comply with this rule, the administration reserves the right to request him to withdraw and to refund the fees paid.

**Academic Status** The quality of instruction offered at the Middlebury Schools is well known. As compared with foreign travel or study, a summer session here is more economical, provides courses better suited to the needs of American teachers, and gives an intensive training not found in foreign institutions. Such study furnishes the indispensable preparation for profitable study in the foreign land. The summer of 1969 brought students from forty-eight different states and fourteen foreign countries. Over 92% of the students held degrees, and over 19% held the master’s degree or the doctorate. The majority of the students are candidates for advanced degrees. Three hundred thirty-four Master’s degrees were awarded in August, 1969, including those completed in the Schools Abroad; and five Doctorates in Modern Languages.

**Equipment** The Sunderland Language Center, completed in 1965, is shared by all the schools, and all students use it free of charge. The Freeman Laboratory is equipped with the most modern facilities for language learning. The sound-proof air-conditioned individual practice carrels are each provided with a console combining two tape recording and playback machines, permitting the student to work individually on his own exercise, at his own preferred speed and time. There are also large collections of literary recordings on tapes and discs. Audiovisual classrooms are equipped for film-strip and synchronized slide showings, recording and playback. The Dana Auditorium provides for concerts, lectures, motion pictures, and panel discussions.

The College Library, with its new wings, has extensive collections of books and magazines in all five foreign languages. All students have stack privileges. Each school presents its own series of sound films, collections of realia, illustrative material, and teaching aids. The Wright Memorial Theatre with its fine auditorium, complete modern dramatics equipment, and classrooms, is shared by all the schools.

**Credits** Each course meeting daily carries two semester hours of credit. Students who wish credits, transcripts, or recommendation must take the final examinations at the close of the session. Not more than six credits may be gained in one summer by an undergraduate, and not more than eight credits by a graduate student. The passing grade is 80 for a graduate student, 70 for an undergraduate.

**The Master’s Degree** A student who wishes to become a candidate
for an advanced degree at Middlebury College must apply for it, submitting the necessary documents, including proof of an acceptable A.B. degree or its equivalent. Enrollment in a school or the passing of graduate courses in it does not constitute acceptance as a candidate for a degree. Students cannot be accepted as candidates for the bachelor's degree.

The Middlebury Master's degree in a foreign language requires an approved program of thirty credits, of which twenty must be earned in residence. Transcripts submitted for transfer of credit should be sent to the school before the opening of the session, and prior approval of the study should be secured when possible. Transfer credits expire ten years after the date of the completion of the study. Graduate credits earned at Middlebury College also expire ten years after the date of the completion of the study. Study in a foreign country in courses approved by the dean may be counted. Six credits is the maximum allowed for a single summer session of foreign study. Twenty credits must be earned in the major language; ten may be earned in closely related subjects approved by the dean. A qualified undergraduate may be permitted to accumulate a maximum of twelve graduate credits applicable toward an eventual Master's degree at Middlebury. Students desiring to count credits taken at Middlebury toward degrees to be secured elsewhere should obtain permission to do so from the institution to which they wish the credits transferred. Degrees are conferred in August or at the Commencement following the completion of the work.

The Degree of Doctor of Modern Languages  Middlebury College also offers, through the Foreign Language Schools, the advanced degree of Doctor of Modern Languages (D.M.L.). The main requirements are a thorough knowledge of a major language and its literature; two minor languages; the equivalent of a year's resident study beyond the Master's degree; a year of study in a foreign country; and a thesis written in the major language. The complete brochure will be sent on request.

Living Accommodations  Students live in the college dormitories, and board is provided by the college. All rooms are completely furnished by the college; blankets, sheets and towels are supplied. Arrangements for personal laundry may be made after arrival. No accommodations for married couples are available. Students should not live in town, since they fail to derive full benefit from the Middlebury experience, but those who may have a valid reason for doing so must receive permission from the dean of their school, and must assume entire responsibility for finding places. Since dormitory accommodations are limited, students are urged to apply for admission very early, preferably in the preceding autumn. The right is reserved to close applications in any school after February first. Cancellations may make room for later acceptances from a waiting list. Acceptance as a student is prerequisite, but does not guarantee dormitory accommodation.

Health Service  A full-time physician, the Medical Director of the college, is assisted by a resident graduate nurse. They hold regular office hours, and are on call at all times in case of emergency. This service is
free to all enrolled students. When the nature of a student’s illness requires the continued services of a doctor, or hospitalization, or special medication, the student assumes all the financial obligations involved, as his fees to the college do not cover them. The tuition fee includes an accident insurance policy with limited coverage. No special diets can be arranged.

**Career Placement** The Placement Office provides all summer school students and alumni of Middlebury College with a central source of information and with personal counseling on career planning. Students should register with the Placement Office as soon as possible after their arrival.

**Transportation** Middlebury is halfway between Burlington and Rutland, Vermont. Students not arriving by automobile may make bus connections on the Greyhound and Vermont Transit Lines in New York City, Albany, Boston, or Burlington. Bus timetables will be provided on request. There is no railroad passenger service to Middlebury. There is scheduled airplane service to Burlington from Boston and New York. Baggage should be sent by railway express.

**Opening of the Session** All the schools will open the session of 1970 on Friday, June 26 and will continue until August 13. The houses of residence will open to receive students on Friday, June 26, and lunch will be served at 12:30 p.m. No guests can be received earlier. Members of the faculty, and waiters or waitresses may occupy their rooms on Thursday night, June 25. All houses close after lunch, Thursday noon, August 13, and no guests can be accommodated after that time. Commencement exercises will be held on Tuesday evening, August 11.

**Enrollment Procedure** Upon arrival, each student must report to the office of his school for enrollment and selection of courses. The offices will be open on Friday and Saturday, June 26 and 27. Students should then pay their bill at the Office of the Cashier on the first floor of Old Chapel. The Language Schools Office is on the second floor of the Sunderland Language Center. The first assemblies of the schools are held on Sunday, June 28. Classes begin at 8:00 a.m., Monday, June 29.

**Fees** The administration reserves the right to make any changes without notice in courses, staff, living arrangements, etc. The following information about fees should be carefully noted.

**Rates** Rates in all these schools vary according to single or double occupancy of rooms. The inclusive fee for registration, tuition, board and room will be from $615 to $665. The tuition fee for students rooming in town is $370. A student’s entire bill is payable at the opening of the session. A bill will be sent in due time, and students are urgently advised to avoid inconvenience by paying it in advance by mail; otherwise bringing all
money for fees in the form of money orders, express checks, or cashier's checks. Checks should be made payable to Middlebury College.

**Registration Fee** Each accepted applicant must pay a $50 registration fee when requested by the Language Schools Office. This fee will be credited to the student’s total bill and an applicant is considered officially registered only when he has paid this fee. It is required of every student. No dormitory space is assigned until this fee is received. This fee will be refunded only if notice of cancellation is received by the Secretary of the Language Schools before May first; after May 1 no refund will be made.

**Auditors** All courses in a school are open to auditing at any time without charge by members of that school, or by members of another of the Language Schools on permission of both the respective deans. Visitors to Middlebury, not members of a school, may be permitted to enroll as auditors, on payment of the fee of $40 a week or $140 for four or more weeks, arrangements to be made in the Language Schools Office. All such auditors are not entitled to take part in class discussions, nor to receive the attention of the professor. Auditors may also attend social events and evening entertainments. Guests of students cannot be accommodated in the college dormitories.

**Enrollment in Two Schools** A student enrolled in one school may also enroll for credit in another school, on payment of an additional fee of $35 per course, if by reason of his proficiency, he receives the consent of the deans of both schools. This privilege is subject to the limitations of staff and space, and may not be available in certain heavily elected courses. Students interested in a particular course should inquire in advance.

**Late Enrollment** All students are required to enroll and pay all fees not later than June 29. Enrollment after that day will be accepted only by special permission secured in advance from the dean, and will be subject to a fine of $3.00 for the first day and $1.00 additional for each day late during the first week of classes, after which no enrollments will be accepted. Rooms reserved for students will not be held after June 30 unless permission has been secured in advance from the dean.

**Transcript Fees** One official transcript of a summer's work will be issued without charge on written request to the College Registrar. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcripts will be issued or grades given to students financially indebted to the college, until satisfactory arrangements have been made at the office of the Cashier.

**Refunds** Owing to fixed obligations for instruction and maintenance, persons arriving late or leaving school before the close of the session must not expect reimbursement of any charges. No allowances will be made for week-end absences.

**Correspondence** Correspondence concerning rooms, fees, and other general information, should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College; Middlebury, Vermont 05753. The telephone number is 802-388-7973. Correspondence concerning admissions to a particular school, courses, credits and self-help should be addressed to the Director or Dean of the school concerned.
École Française

(From June 26 to August 13)

This year being the tercentenary of the publication of the Pensées of Pascal, the French School will celebrate this momentous event in the history of world literature by a week of lectures presented by M. Morot-Sir, distinguished philosopher and for more than a decade French Cultural Counsellor in the United States. These lectures will be inserted in the scholarly course on Pascal and his influence, given by M. Haar. This will be the most timely event in a brilliant series of courses in which no period of French Literature will be neglected. M. Alouy, of the Sorbonne, Visiting Professor, will illustrate his theories on the mythological character of literary imagination by the double example of the myths of Don Juan and Orpheus. M. Jonin, of the University of Aix, one of the best known French mediaevalists, will comment on two main aspects of mediaeval life and literature. The Director, Professor Boorsch, of Yale, will discuss French Humanism in the XVith Century. A young French writer, Mlle Bruel, will analyze the thought processes of two writers as different as Rousseau and Butor. In fact, the richness of the offerings in literature courses can only be adumbrated here: Molière, the Theater of the XVIIIth century, French Existentialism will find their place in this fare, completed by a presentation of the French Literary Scene Today by Dean Bourcier, fresh from his year's stay in Paris. The traditional theatrical activities of the French School will be entrusted to the experienced guidance of M. Marin, who will also direct a workshop. The presentation of French Civilization will be reinforced by the creation of four different courses offered by MM. Bonifacio and Kaspi, while there will be three sections of the ever more popular Explication de Textes. This adds up to nineteen offerings in Literature and Civilization. And all this without detriment to the other divisions, Language (in which Creative Writing will be reinstated), Phonetics, Methods, and Conversation. This, the fifty-fifth year of the French School, may yet be our greatest.
The Staff

JEAN BOORSCH, Director. Street Professor of French, Yale University; Ancien élève de l'Ecole Normale Supérieure, 1926–1929; Agrégé des Lettres, 1929; Chevalier de la Légion d'Honneur; Officier d'Académie; Asst. Prof., Middlebury College, 1929–34; Asst. Prof., Yale U., 1934–39; Assoc. Prof., 1939–1951; Prof., 1952--; Director, French Graduate Studies, 1964--; Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School in France, first sem. 1956–57; Mills College Summer School, 1939–40; Yale-Reid Hall, 1959; Summer Institute, Hollins College, 1960; Middlebury College French School, 1930–31, 33–38, 41, 47–49, 51, 58; Director since 1963.


Author (with M. Raymond): Bonjour; Venez Voir; Je sais lire; Je lis avec joie; Avec nos amis de France; Sur les grands chemins de France, a 6-vol. "Elementary French Series" (1959–65). Contributor to the Columbia Dictionary of Modern European Literature.

JEAN-PIERRE LASCOUMES, Assistant Dean. Baccalauréat de Philosophie; Licence de Biologie; on staff, U. of Vermont, 1963--; Director, U. of Vermont Overseas
ARMEL MARIN
Visiting Professor

Study Program, Nice, 1967; Middlebury College French School, 1968—. Assistant Dean, 1969—.


ARMEL MARIN, Visiting Professor. Licence de Lettres; études aux Centre national d'art dramatique de Paris. Mises en scène: *L'Illusion Comique; Mon Faust; Le petit maître corrigé; Amour pour amour; Un petit nid d'amour; Le Bar; Concerto pour deux nations et une percussion*. Animateur du groupe de théâtre de la Sorbonne; de la Maison des Jeunes et de la Culture de Neuilly. Numerous other theatrical activities.

ÉDOUARD MOROT-SIR, Visiting Lecturer. Agrégé de philosophie; Docteur ès-Lettres; Officier de la Légion d'Honneur; Commandeur de l'Ordre des Palmes Académiques; Croix de Guerre; Doctor Honoris Causa of eleven American Universities (among them Middlebury College); Professor, Universities of Bordeaux, Cairo, Lille, Arizona; Director Fulbright Commission, 1953-57; Conseiller Culturel près l'Ambassade de France aux États-Unis, 1957-69. Author: *La pensée négative: recherche logique sur sa structure et ses démarches; Philosophie et Mystique*; co-editor, with A. Adam and G. Lerminier of *Littérature Française*, 2 vol; forty-five articles, prefaces, contributions in numerous publications.

MME FANNY ALBOUY. Licence-ès-lettres, 1940; Professeur à l'Institut Français d'Athènes, 1946-49; Professeur d'anglais à Paris, 1950-63; Assistante à Montpellier, Darmouth and Experiment groups, 1965-69.

ANTOINE BONIFACIO. Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1930—34; Licencié en Droit; Diplôme d'Études Supérieures d'Histoire (La Censure des livres en France sous le règne de Louis XIV); Agrégation d'Histoire, 1934; Boursier de voyage autour du monde, 1935—36; on staff, Université de Téhéran (Iran), 1937—39; professeur au Lycée Charlemagne, Paris; maître de conférences, Institut d'Études Politiques, Paris, 1943—. Chevalier de la Légion d'Honneur, Officier de l'Ordre du Mérite, Palmes Académiques.

Author: Manuels de l'Enseignement Primaire et Secondaire, notamment de l'ouvrage pour les classes terminales, Le Monde Contemporain (Coll. Histoire et Civilisation); Contrib.: La Civilisation iranienne (Payot, 1952), Histoire de la Science (Encyclopédie de la Pléiade, Gallimard, 1957); in prepar.: l'Histoire des Antilles au XVIIe et XVIIIe siècles.

MME LUCETTE BONIFACIO. Baccalauréat Latin-Sciences-Philosophie; Licence d'Anglais, 1936; Diplôme d'Études Supérieures d’Anglais, (L’Utopie: Thomas More et son temps); on staff, Wakefield, England, 1936; Lycée de Nice, 1939—40; École St. Dominique, Neuilly-sur-Seine; Lecturer, National Education Radio program, O.R.T.F.


MLLE LÉONIE BRUEL. Writer, translator and professor. Certificats de licence de lettres, de sociologie et de psychologie. Translations in Diogène (UNESCO); Destin de la Femme, d’Eva Firkel. Author: Personne ne répond, roman.

MLLE ANNETTE CARAYON. Licence de lettres classiques, 1964; Diplôme d'Études Supérieures (Mémoire; Solitude et Mélancolie chez A. Chénier), CAPES; on staff, Lycée de Châtenay, Keuka College; Middlebury College, Directress, Château, 1969—.


RENÉ GUIET. Licence-ès-Lettres, 1924; M.A., Univ. of Illinois, 1921; Docteur de l'Université, Paris, 1936; on staff, Hunter Coll., 1926—27; Smith Coll., 1928—61; Penn.
State French Summer School, 1930-42; A.S.T.P., Hamilton Coll., Summer, 1943; Middlebury College French School, 1925, 44, 45, 47-52, 54, 56-58, 60—.

Author of: Le Livret d'opéra en France, de Gluck à la Révolution (1774-1790); Articles in: PMLA, Smith Coll. Studies, Mod. Lang. Notes.


Author of: Aux Quatre Coins du Quatorzième, 1951; Poets of New England, 1952. Recordings of French Poetry (Caedmon Co.).


In preparation: Nietzsche et la généalogie du nihilisme.

PIERRE JONIN. Agrégation de Grammaire; Doctorat-ès-Lettres; Professeur à la Faculté des Lettres d'Aix depuis 1948; Chaire de Littérature du Moyen-Âge et de la Renaissance depuis 1956; Directeur du Collège Littéraire Universitaire d'Avignon depuis 1964. Author: Les personnages féminins dans les Romans de Tristan; Prologèmes à une édition d'Yvain; Pages épiques du Moyen Âge français, 2 vol. Numerous articles.


MME MADELEINE KASPI. Baccalauréat; Diplôme de l'Institut d'Études Sociales de Bruxelles; on staff: Lycée Français de New York, 1965-67; Middlebury French School, 1967.


MLLE RÉGINE LUSSAN. Licence-ès-lettres; Diplôme d'Études Supérieures (Mémoire: Byron et Turner); on staff, Lycée Lamartine, Lycée d'Ivry; assistant, Yale University.

ANDRÉ MALÉCOT. M.A., Middlebury Coll., 1947; Ph.D., Univ. of Pennsylvania, 1952; on staff, Haverford Coll., 1949-52; Villanova Coll., 1952-53; Univ. of California at Riverside, 1953-62; Univ. of Pennsylvania, 1962-69; Director, Speech Synthesis Project, Univ. of California, Santa Barbara; Colby-Swarthmore Summer School of Languages, 1948-50; Research on Experimental Phonetics, the Haskins Laboratories, 1953-57; Middlebury College French School, 1958—.


MME SOLANGE MARIN. Licence d'histoire; Professor, Paris groups of Tulane and Elmira; assistant, Institut International de Biologie Humaine. Co-author of:
Concerto pour deux nations et une percussion; In preparation: Aspects du jansénisme au XVIIIème siècle.

JEAN-CLAUDE MORISOT. Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1957–60; Licence-ès-Lettres, 1958; Diplôme d'Études Supérieures de Lettres, 1959; Agrégation des Lettres, 1960; On staff: Lycées de Fez, d'Oran; Trent University, Canada; Associate Professor, McGill University, 1968—; En préparation: Claudel et Rimbaud; Middlebury College French School, 1968—.


MME RENÉE PERROT-ORANGERS. Maison d'Éducation de la Légion d'Honneur de Saint-Denis, 1913–20; Brevet élémentaire, 1918; Brevet de coupe de la Ville de Paris, 1918; on staff, Tenacre, Wellesley, 1926–29; Rye Country Day School, 1929–32; The Chapin School, N. Y. C., 1933–43; 46–68; also, U. S. Naval Air Station, Jacksonville, Fla., 1943–44; Office of Strategic Services, Cartography Div., 1944–46; Middlebury College French School, 1928–37, 39–43, 58—.


CLAUDE VIOLETT. Professeur à U. S. Military Academy, West Point, depuis 1946. Chevalier de la Légion d'Honneur; Croix de Guerre; chevalier de l'ordre de Saint-Olaf.

Administrative Staff and Auxiliary Personnel

GÉRARD BOURCIER, Assistant in Dramatics.

KENT CARR, M.A. Middlebury College; in charge of Librairie.

Mlle Margaret Egan, B.A. U. of Delaware, 1970, Secretary to the Director.

Mrs. Kathleen Kent Finney, Secretary of the French School.

Richard R. Smith, M.A., Middlebury College; Secretary to the Dean.

Charles N. Thornblade, A.B., Augustana College; Aid to Director and Dean.

COURSE OF STUDY

I. Language

11. ADVANCED FRENCH STYLISTICS. Designed to give advanced students a finer feeling for French style, a sense for shades of meaning, a mastery of certain difficul-
ties not discussed in more elementary courses. Theoretical lessons in stylistics; advanced exercises in translation and composition. Strictly limited to fifteen students. (Required for D.M.L. candidates.)

9:00 M. Rambaud.

12. ADVANCED COMPOSITION. For students who, having a good knowledge of French, have not yet mastered certain peculiarities of syntax and phrasing. Texts of increasing difficulty translated into French; a few compositions; class discussions. Sections limited to fifteen students.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00


8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00

Mme Fourel, Milles Carayon, Lussan, Noël.

14. ADVANCED PRACTICE IN WRITING. Exercises in creative writing. Systematic practice in self-expression; emphasis on style and structural organization.

9:00 Milles Carayon.

Note: A written test will be given early in all the Language Courses. According to the results of this test, students will be assigned to the proper section of the course in which they registered, or to another course in this group.

II. Phonetics and Diction

21. DICTION, INTONATION, ELOCUTION. Intended to complete the work done in phonetics. Aims to impart the expressive shading of French diction, used in ordinary conversation or in public speaking. The course will make use of prose and poetry texts as well as of texts studied in course 62. Prerequisite: course 22 or 23 or their equivalent.

9:00, 11:00 Mme Marin.

22. ADVANCED PHONETICS. A lecture course on the physiology, acoustics, and perception of speech and the phonetic characteristics of French. Prerequisite: Intermediate Phonetics or equivalent.

9:00, 10:00 M. Malécot

23. INTERMEDIATE PHONETICS. Designed to acquaint the student with the articulatory detail of French and to perfect his own accent. Required practice in the Language Center with recorded models.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00

M. Malécot; Milles Chamaillard, Kohler.

Notes: 1. In all Phonetics and Diction Classes, placement tests will be given at the beginning, and each section will be limited to fifteen students.

2. In all Phonetics and Diction classes, intensive audio-oral training is provided, and all students are required to make regular use of the facilities of the Language Center.

III. Methods and Professional Training

31. THE TEACHING OF FRENCH IN HIGH SCHOOL: THE INTERMEDIATE AND ADVANCED LEVELS. A study of the theory and practice for the teaching and evaluation of the fundamental language skills at these levels of instruction. An examination of the methodology for teaching various genres of literature. Lectures, discussions, and demonstrations. Limited to twenty-four students.

8:00 Milles Ciotti.

32. THE TEACHING OF FRENCH IN COLLEGE: THE BEGINNING AND INTERMEDIATE LEVELS. A study of the theory and practice for the teaching
French School Staff—1969

FRONT Row (Left to Right)—M. Moulinot, Mme Krouchi, Mlle Edelstein, Mme Orangers, M. de Diéguez, M. Boorsch, Mme de Diéguez, M. Riffaterre, M. Bourcier, Mlle Gottlieb, M. Haar, M. Lascoumes, M. Freeman.

SECOND Row—M. Gérard Bourcier, M. Chaussat, M. Krouchi, Mlle Chamaillard, M. Malécot, Mme Fourel, Mme Boorsch, M. Guiet, Mlle Davidovic, M. Rambaud, Mlle Boorsch, Mlle Delay, M. Lazar, Mlle Artaud.

BACK Row—M. Morisot, M. Watkins, M. Guilloton, Mme Watkins, M. Smith, M. Carr, Mlle Bel, Mlle Vincent, Mlle Noël, Mme Hogg, Mme Hitch. Absent from picture: Mme Finney, Mme Hardy.
and evaluation of the fundamental language skills at these levels of instruction. An examination of the methodology for teaching various genres of literature. A review of special problems confronted by the instructor. Lectures, discussions, and demonstrations. Limited to twenty-four students.

9:00 Mlle Ciotti.

Note: All the students of the School, especially teachers and foreign language supervisors, are invited to consult Miss Ciotti concerning the professional use of Language Laboratories.

IV. Literature and Civilization

41. FRANCE DURING THE MIDDLE AGES. (500–1500 A.D.) After the Roman domination, Barbarian invasions, divisions among Merovingian Kings, and integration into the Charlemagne Empire, France becomes around the year 1000 an independent kingdom whose political institutions become progressively organized. Long dominated by the Church, its brilliant society sets the patterns for Europe. 8:00 M. Kaspi.

42. LA DEUXIÈME RÉPUBLIQUE ET LE SECOND EMPIRE. A brilliant period economically and culturally, when France deliberately enters the modern industrial era. But the failure of the 1848 Republican idealism brings the authoritarian adventure of Napoléon III, who will meet his downfall with the defeat inflicted on the French armies by the Prussian war machine in 1870. 12:00 M. Kaspi.


44. THE ECONOMIC GEOGRAPHY OF FRANCE SINCE 1945. The substructure of the French economy: sources of energy, communications, transportation. Agriculture and industry. The rational development of regional resources (“l’aménagement du territoire”). France and the Common Market. 11:00 M. Bonifacio.

50. LE ROMAN COURTOIS. Evolution of the courtois tendencies from the exterior manifestations of chivalry to the courtois psychology and ethics. 9:00 M. Jonin.

51. LYRIC AND EPIC POETRY IN THE EARLY MIDDLE AGES. The main cycles and the theories of the origins of the epic poem. A few epic themes. Characters and specific themes of lyric poetry. 10:00 M. Jonin.

52. THE BIRTH OF FRENCH HUMANISM. Against the backdrop of the Renaissance and Reformation and the political and economic upheavals of the century, the course will study the emergence of French humanism. Texts taken essentially from Rabelais and Montaigne. 8:00 M. Boorsch.

53. STUDIES ON PASCAL AND HIS INFLUENCE. Pascalian thought from the Pensées through Romanticism down to the Existentialists. In this course, the Visiting Lecturer, M. Édouard Morot-Sir will give five lectures on the language in Pascal, as they express the search for knowledge, ethics, society, metaphysics and grace. 11:00 M. Haar.

4:00 P.M. Fourth week M. Morot-Sir.

54. STUDIES ON MOLIÈRE. The course will study the form and meaning of the comic genre, the frontiers of comedy and truth, the themes of the mask, and Molière’s relations to the Libertins. Minimum reading list: L’Ecole des Femmes; Le Bourgeois Gentilhomme; Tartuffe; Don Juan; Le Misanthrope. 9:00 M. Morisot.
55. THEATER AND SOCIETY IN THE EIGHTEENTH CENTURY. The part played by the stage in the development of the Age of Enlightenment. Plays by Regnard, Lesage, Marivaux, Diderot, Sedaine and Beaumarchais. Theoretical writings of Diderot, Beaumarchais and J. J. Rousseau.

8:00 M. Rambaud.

56. JEAN-JACQUES ROUSSEAU. Study of the influence of Rousseau's personal experience on his writing technique. His dismissal of the "universal systems" prevalent in his time in favor of a return to the concrete.

12:00 Mlle Brueil.

57. THE MYTHS OF DON JUAN AND ORPHEUS IN MODERN FRENCH LITERATURE. The myth of Don Juan as it lives from Mozart to Montherlant and Roger Vaillant. Its metaphysical dimension, from the romantic to the existentialist. Is a dona Juana possible? The myth of Orpheus in Hugo, Leconte de Lisle, Apollinaire, Cocteau and in today's poetry.

11:00 M. Albouy.

58. FRENCH EXISTENTIALISM AND ITS MAIN THEMES. Studies on the works of Sartre, Camus, Merleau-Ponty and G. Marcel.

12:00 M. Haar.

59. MICHEL BUTOR. Study of the "gap" which Butor experiences between his culture and reality. These elements as seen through the various forms of literary expression chosen by Butor. To be analyzed: L'emploi du temps; Mobile; Degrés.

10:00 Mlle Brueil.

60. THE THEATER AS WITNESS TO OUR TIMES. The fifties and the individualists: Ionesco; Beckett; Genet; Schébade. Toward a new generation: Dubillard and Gombrowicz, . . . The course will be organized as a workshop.

10:00 M. Marin.

61. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. Carefully screened sections, limited to ten students. Intensive training in oral practice and self-expression. A detailed program for each hour; prepared discussions on assigned subjects, with definite vocabulary preparation and the building of discussion skills. (Required for Master's Degree candidates.)

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
MMES Albouy, Bonifacio, Kaspi.

62. THE FRENCH LITERARY SCENE TODAY. The course will start with a rapid survey of the "nouveau roman" and its likely demise, the poetic sequel to surrealism and the dead-end issues of the "theatre of the absurd." It will then study, through an essentially seminar-like approach, the latest trends in three major forms of literature, novel, poetry, and drama, by focusing on such aspects as the experimentation of the "Tel Quel" group, the impact of "structuralism," the attempts at "collective writing," and the hopeful features of the so-called "crisis of the theatre" exemplified in the "café-théâtre" productions.

9:00 M. Bourcier.

63. EXPLICATION DE TEXTES. Interpretation of French texts, according to methods widely used in French schools and universities. Texts chosen in works from the seventeenth to the twentieth century. Independent sections.

8:00, 9:00 M. Lascoumes.
10:00 M. Morisot.

V. Oral Practice

71. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. A systematic course on the graduate level for students who already possess a real degree of oral fluency but need to acquire the habit of spoken language patterns which will make possible a spontaneity in
self-expression. Students are rigorously screened at enrollment time and during the first class meetings, and sections are strictly limited to ten qualified students.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Mme Orangers, Mlle Bel.

75. VOCABULARY AND ORAL PRACTICE. A systematic course for students who understand French readily but need to gain confidence and efficiency in speaking. The students will discuss topics and materials methodically organized.

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 M. Guillotin, Mlle Boorsch.

Note: Enrollment in all Oral Practice courses is on a tentative basis. At the end of the first week, students will be assigned to the proper course, according to their ability.

CURRICULUM REGULATIONS

Credits. Courses 11 (Stylistics) and 12 (Advanced Composition) may, with the consent of the Dean, be taken a second summer for credit, since the material of the course is varied each year.

Requirements for Degrees. Candidates for the Master's degree must pass, before completion of their work, one advanced course at least in each of the following fields: Language (12 or 11), Phonetics (23 or 22), Methods (31 or 32), Civilization (41, 42, 43, 44) and Oral Practice (71), and earn not less than ten credits in advanced courses in Literature. The requirements in Methods and Oral Practice do not apply to students who earn their degree through the Graduate School of French in France, although it is possible for them to include such courses in their program. Students who transfer credits for equivalent courses taken elsewhere may request release from the corresponding requirements. Special leaflets, sent on request, give the detailed rules governing the degrees of Master of Arts in French, and D.M.L.

LIFE IN THE SCHOOL

Use of French No student will be admitted unless he is able and willing to use only French at all times, during the seven weeks of the session. Each student, when enrolled, will sign a formal statement, pledging his word of honor to observe this rule. The School reserves the right to refuse admission, at the opening of the session, to any student who fails to satisfy this basic requirement, and to dismiss, at any time, students who willfully break the rule. (See page 4.)

Consultations The office of the Director is in the Sunderland Language Center; that of the Dean is in Le Château. The entire staff of the School is at the disposal of all students for counselling, at regular consultation hours announced early in the session, or by appointment.

Books The collections of French books, in the College Library and the Château contain about 18,000 volumes dealing with all phases of French study—language, literature, history, civilization, art, and teaching methods.

General supplies, dictionaries and textbooks published in this country can be purchased at the College Bookstore, in Proctor Hall. La Librairie
française, in the Château, attempts to reproduce a bookshop in France, handling French classics and reference works, but specializing in contemporary novels, poetry, drama, and non-fiction.

Planned Activities The organized activities of the School are designed to make the life of the students as enjoyable and as profitable as possible:

Formal lectures, or informal "causeries," are occasionally presented by the Director, other professors, or visiting guest lecturers. A weekly "Gazette" is published by the School, giving advance notice of all interesting events, information about job openings, etc. Every Sunday morning, the College Chapel is used by the French School for an hour of instrumental and vocal music, and readings from spiritual or philosophical writings. The French School Choir of one hundred voices is a celebrated feature. In cooperation with the other Language Schools, the French School also presents foreign moving pictures, on weekday afternoons and evenings, and chamber music or vocal concerts by guest artists, on Sunday evenings.

Picnics, community sings, sports, and outdoor activities afford occasions for continued association with the faculty and easy, spontaneous use of the language. Above all, the School is able to offer four dramatic presentations during the summer, usually on Friday nights. Carefully prepared, with painstaking attention to scenery, lighting, costuming, and staging, they always attract a large and appreciative audience, provide relaxation, and acquaint the teacher-students with simple yet effective plays that can be duplicated in their own schools without undue effort.

Dormitories The main dormitories of the French School are le Château, Forest Hall, and Battell North, Center and South.

The identifying feature of the French School and a cherished landmark of the campus, le Château was inspired by the Pavillon Henri IV of the palace of Fontainebleau. It contains two salons, two classrooms, a library, and the offices of the Dean. In Forest Hall, one of the finest dormitories on the campus, all rooms are single. Battell North, Center and South, on the approach to the Château, are built in a modified Georgian style, with pleasant rooms of modern design.

Dining Hall In the dining hall of the School, the students gather at small tables, with a member of the staff presiding. Students and staff members rotate according to a prearranged schedule, enabling all to get better acquainted.

Scholarships A certain number of scholarships, usually covering part or all of the tuition fee, are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Grateful acknowledgement is made of the following special scholarships, made possible through the generosity of friends of the School:

Two James Richardson Scholarships, by Mrs. James Richardson of Providence, R. I.;
The Stella Christie Scholarship, by Mrs. C. C. Conover of Kansas City;
The Claude Lévy Scholarship, by The Boston-Cambridge Group of l'Alliance Française;
The Léa Binand Scholarship, established by Mrs. Robert Christie, of Montclair, N. J.,
Cléanthis: Quoi? C'est ainsi que l'on me quitte?

(Molière's *Amphitryon*, as staged last year by the French School)

...in honor of a member of long standing of the French School and the Middlebury College French Department Faculties, to be awarded through *l'Amicale de Middlebury*;

Two $100 and three full-tuition scholarships, by *l'Amicale de Middlebury*:
- the *Edith Packer Scholarship*, in memory of a friend of long standing of the French School, one of the founders of *l'Amicale*;
- the *John D. Brennan Scholarship*, in memory of one of the first members of *l'Amicale*, and the *Vincent Guilloton Scholarship*, in honor of the former Director of the School, now retired after fifteen years of devoted and successful service;

An unspecified number of scholarships, by the French Government;
Several scholarships, by anonymous donors.

**Self-Help** The only other way in which a student may assist in defraying his expenses is by waiting on table in the French dining hall, or by helping with kitchen work. Remuneration may vary, depending on the type of work done, but will, at least, cover board at the School.

**Scholarship and Self-Help Applications** Application blanks for either form of financial aid may be obtained from the Dean’s Office. They should be filed before **March 15** in order to be considered for the first listing of awards. Announcement of awards is made soon after **April first**.

**Graduate School in France** See the inside back cover of this bulletin.

**Amicale de Middlebury** This Association of Alumni, Professors, Stu-
dents and Friends of the French School is destined to maintain the spirit of fellowship and comradeship among all those who have been associated with the School, or who approve of its aims; and to promote activities designed to further those aims. Particulars will be sent on request.

**Correspondence**  Correspondence concerning admission to the school, courses, credits, degrees, scholarships, self-help and the "Amicale" should be addressed to the *Dean of the French Summer School, Le Château, Middlebury, Vt. 05753.*

Correspondence concerning rooms, fees and other general information should be addressed to the *Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vt.*
Deutsche Schule

(FROM JUNE 26 TO AUGUST 13)

THE MIDDLEBURY GERMAN SCHOOL, founded in 1915 by Marian P. Whitney and Lilian L. Stroebe of Vassar College, is the oldest of the Middlebury Language Schools. Its Directors were Dr. Stroebe (until 1917), Ernst Feise of Johns Hopkins University (from its reopening in 1931 to 1948), and Werner Neuse of Middlebury (1948–1967). Henry H. H. Remak of Indiana University has been Director since 1967. From 1931 to 1950, the School was located in the village of Bristol. The present center of the School is Pearsons Hall, in which it was started fifty-five years ago.

The School is continuing its efforts to attract Germanisten from various countries. We are happy to welcome back Helmut Prang (Erlangen), who, since teaching in Middlebury in 1968, has had three important books published: Geschichte des Lustspiels, Formgeschichte der Dichtung, and (ed.) Begriffsbildung der Romantik. Returning likewise from Germany are Heinz Hillmann (Hamburg and Berlin) and the art historian Hans Hofstattter (Baden/Baden). Newcomers from Germany include Kurt Blohm (Oldenburg), Otfried Büthe (Frankfurt), who will direct our play, Wolfgang Dexheimer (Konstanz and Bonn), who will teach a course on contemporary German politics from the unusual vantage point as assistant to a German congressman, Inge Hillmann (Hamburg), Martin Langbein (Freiburg), and Ursula Stephany (Cologne). From the University of East Anglia in Great Britain comes Franz Kuna (formerly Austria), from Switzerland Ludwig Rohner (St. Gallen), from France Gérard Schneilin (Paris). The newcomers from this country are led by the noted scholar Ulrich Weisstein (Indiana University), author of books on Heinrich Mann, Max Frisch, and Comparative Literature, Hartmut Gerlach (Lawrence University), and Christa Saas (Harvard University). Among our returning faculty are Robert Drummond (Oberlin), Werner Hoffmeister (Brown), Erna Neuse (Douglass), and Gisela Vitt (Ohio State).
The Faculty

HENRY H. H. REMAK, Director. Certificat d'Études Françaises, University of Bordeaux, 1934; Licencié-ès-Lettres, University of Montpellier, 1936; M.A., Indiana University, 1937; Ph.D., University of Chicago, 1947. Lecturer in German and Spanish, Indiana U., Indianapolis Center, 1939-43; Instructor in German, Indiana U., 1946-48; Assistant Professor, 1948-55; Associate Professor, 1955-60; Professor, 1960-1964; Professor of German and Comparative Literature, 1964—; Chairman, West European Studies, 1966—; Acting Vice-Chancellor and Dean of Faculties, 1969—; Middlebury College German School, 1958, 60; Fulbright Visiting Professor, University of Lille, France, 1962-63; University of Hamburg, 1967; Visiting Professor, Univ. of Wisconsin, 1964. Fellow of the Guggenheim Foundation 1967-68. Associate Editor, The German Quarterly, 1958-62, Review Editor, 1959-62. Associate Editor and Editor, Yearbook of Comparative and General Literature, 1961—. Editorial Board, PLMA, 1966-71. Indiana University Foundation Award for Distinguished Teaching, 1962. Director, Middlebury German School, 1967—.

Publications on the Novelle, Goethe, Keller, Fontane, Thomas Mann, principles and history of Comparative Literature, Franco-German literary relations, European Romanticism, French literature, teaching, and teacher training.

WERNER HAAS, Assistant Director. University of Graz, 1946-51; Teacher's Certificate, 1950; Ph.D. 1951. Fulbright Fellow, Springfield College, 1951-52; Hopkins Grammar School, New Haven, Conn. 1954-55; Studienassessor, Gymnasium Graz, 1952-56; Assistant Professor of History and German, Springfield College, 1956-64; Univ. of Massachusetts, 1964-67; Assoc. Professor and Director of Language Instruction, Ohio State University, 1967—; Middlebury College German School, 1960-62, 64—; Assistant Director since 1967. Studienleiter, Middlebury College Graduate School in Mainz, 1962-63.


OTFRIED BÜTHE. Actors' School Oldenburg, 1948-50; Actor on various German stages, 1950-53; University of Mainz, 1953-58; Ph.D. and Staatsexamen, Mainz, 1958. Lektor and Dramaturg for theatre and opera, Frankfurt, 1960-64; Lecturer, Akademie für Musik und Darstellende Kunst, Frankfurt, 1967—; Director, Music and Theatre Section and Manskopf Theater Museum, University Library, Frankfurt, 1964—.


German School Faculty and Staff—1969

Front (Left to Right)—Miss Sutter, Mr. Hillmann, Mr. Haas, Mr. Leppmann, Mr. Wittkowski.
Rear—Mrs. Neuse, Mrs. Cartwright, Mrs. and Mr. Schmidt, Mrs. Gradinger, Mr. Reich-Ranicki, Mrs. and Mr. Scholz, Mr. Remak, Mr. Schneilin, Miss Hofmann, Mr. Petersen, Mr. and Mrs. Hildebrandt, Mr. Huber, Miss Lanzrath, Mr. Röhrich, Mr. Steger, Mr. Schwarz. (Missing: Mr. Lederer)


Publication: Goethes West-Ostlicher Divan, 1962.


Publications: various articles on cinema.


Publications: Modernes Deutsch (2d ed., 1966); Moderne Erzählungen (with Alice Schlimbach, 1964); Neue deutsche Prosa (1968). Articles on literature and pedagogy.

Publications: Goethe und die Kunst der italienischen Renaissance, 1938 (reprinted 1967); Mereck (1949); Goethes Mutter (1949); Geschichte der deutschen Literatur im Grundriss (1950); Friedrich Rückert (1963); Geschichte des Lustspiels (1968); Formgeschichte der Dichtung (1968); (ed.) Begriffsbestimmung der Romantik (1968).


Publications: on the German fairy-tale, Vienna, the American South, and contemporary German literature.


THE STAFF

GERTRAUD BRODHEAD, Office Assistant
ROBERT H. DRUMMOND, Music Director
ALICE GILBERT, Phonetics Assistant

ISOLDE HAAS, Cellist and Phonetics Assistant
HORST RICHARDSON, Theatre Assistant
COURSES OF STUDY

Note: All courses other than Language Practice not marked "seminars" will normally require written examinations for all students enrolled in them after three and again after six weeks. No research papers will be written in these courses, but brief oral reports, with some notes, may be required or encouraged. Seminars will normally not have comprehensive intermediate or final examinations, though brief tests may be given at the discretion of the instructor. Papers of varying length, but not exceeding 15-20 typewritten double-spaced pages, will be expected of students enrolled in seminars.

I. Literature

1. INTRODUCTION TO LITERARY SCHOLARSHIP. Introduction to the terminology and methods of literary analysis.

   8:00 Herr Hillmann, 9:00 Herr Weisstein,
   10:00 Frau Hillmann, 11:00 Herr Schneilin, 12:00 Herr Hoffmeister.

4. ROMANTICISM. Selected significant features of German Romanticism from Sturm und Drang, Hamann, and Herder via Tieck, Wackenroder, Novalis, Arnim, and Brentano to Hoffmann and Eichendorff. (Seminar with limited enrollment. Recommended for students who have not had a seminar previously).

   10:00 Herr Prang.

8. NINETEENTH CENTURY STORIES. Selected Romantic and Realistic stories from Kleist to Hauptmann to be viewed primarily as to form and representation of reality. For beginning and intermediate graduate students.

   9:00 Frau Vitt.

9. NINETEENTH CENTURY DRAMA. Kleist to Hebbel. Also includes Grillparzer, Büchner, and Grabbe. Recommended for beginning graduate students.

   12:00 Herr Gerlach.

12. HEINE. His position between Romanticism and Realism. Poetical and critical work. Attitude toward Heine in Germany and France: a social and political problem.

   9:00 Herr Schneilin.

15. THE ESSAY. History and aesthetics of the German essay. Interpretation of specific essays from Freud to Hofmiller. (Seminar with limited enrollment, for advanced students).

   8:00 Herr Rohner.

18. CONSERVATIVE AND REVOLUTIONARY TENDENCIES IN GERMAN LITERATURE. From Schiller to Grass. For intermediate and advanced students.

   11:00 Herr Kuna.

21. THE TRADITION OF SURREALISM IN GERMAN FICTION. From Arnim and E.T.A. Hoffmann to Kafka, Kubin, Meyrink, and Frisch. Romantic and contemporary novellas and novels with an interpenetration of realistic and fantastic elements. (Seminar with limited enrollment, for advanced students).

   11:00 Herr Weisstein.

25. THOMAS MANN. Analysis of Buddenbrooks, Felix Krull, and selected short works. (Seminar with limited enrollment. Recommended for students who have not had a seminar previously).

   10:00 Herr Hoffmeister.

28. RILKE, TRAKL, BENN. Accent on lyric poetry; some attention to prose and drama. (Seminar with limited enrollment, for intermediate and advanced students).

   10:00 Frau Saas.
32. KAFKA. Interpretations of *Amrika, Urteil, Verwandlung, Strafkolonie, Forschungen eines Hunders, Hungerkünstler*. Realistic and non-realistic elements. (Seminar with limited enrollment, for intermediate and advanced students). 10:00 Herr Hillmann.

34. THEATRE WORKSHOP. Contemporary German theatre: experimentation, reform, ‘revolutionary’ models. Active participation in some aspect of staging a play by Grass or Walser will be expected of all students enrolled in this course. 9:00 Herr Bütthe.

36. BRECHT. Evolution from lyric-expressionistic drama to Marxist theatre. Structural and sociological analysis of five plays (*Baal, Mahagonny, Heilige Johanna, Puntla, Galileo*). Study of one main theoretical writing: *Kleines Organon für das Theater*. 12:00 Herr Hillmann and Herr Schneilin.

38. INTRODUCTION TO THE LITERATURE OF EAST GERMANY. Cross-section of various literary genres characteristic of present-day literature in East Germany. 8:00 Herr Prang.

II. Civilization

41. GERMAN HISTORY. Survey of the most important periods of German history with special attention to the last two centuries (until 1945). 10:00 Herr Haas.

42. GERMAN GOVERNMENTS IN EAST AND WEST. Comparative Analysis of Political Systems in Postwar Germany. 8:00 Herr Dexheimer.

43. GERMAN EDUCATION SINCE 1945. Educational developments and school reform in contemporary East and West Germany. Broader cultural influences on education (theatre, press, radio, TV etc.) will also be considered. 12:00 Herr Blohm.

45. EPOCHS AND WORKS OF GERMAN ART. Analysis in depth of representative works of German art from the middle ages to the present day. Course will be concluded July 17 (1 credit). 9:00 Herr Hofstattter.

46. ART AND LITERATURE. Analysis and interpretation of works of art with literary ramifications. Emphasis on work with individual students. (Seminar with limited enrollment. Students enrolled in this seminar should also take the course, no. 45). Course will be concluded July 17 (1 credit). 11:00 Herr Hofstattter.

48. TWENTIETH CENTURY GERMAN MUSIC. Composers from Schönberg to Stockhausen. Problems for the listener of new sound and form experiences. 12-tone, serial, and electronic music. 8:00 Herr Drummond.

III. Language Analysis

52. INTRODUCTION TO LINGUISTICS. Within a generative framework special attention will be paid to topics of interest to the foreign language teacher: language acquisition, contrastive linguistics, phonology, syntax, and semantics. (Counts as structure course toward M.A.) 10:00 Frl. Stephany.

55. GERMAN PHONETICS. Theoretical part of the course will consist of survey of German phonology and phonetics. Drill sessions in small groups and intensive practice in the language laboratory will provide intensive pronunciation practice and exercises in intonation and sound articulation. 9:00 Frl. Stephany.
IV. Language Practice

62. ADVANCED COMPOSITION. Systematic study of style, shades of meaning, and adequacy of expression. Thorough knowledge of German grammar is a prerequisite.

8:00 Herr Langbein, 9:00 Herr Gerlach, 10:00 Herr Dexheimer, 11:00 Frau Vitt, 12:00 Herr Rohner.

67. ADVANCED ORAL PRACTICE. Intensive training in small groups. Specific program for each hour on specially assigned, timely subjects, based in part on current German periodicals.

8:00 Herr Blohm, 9:00 Herr Haas, Herr Kuna, 10:00 Herr Langbein, 11:00 Frau Saas, 12:00 Herr Büthe.

V. The Teaching of German


10:00 Frau Neuse.

73. TEACHING OF LITERATURE ON THE COLLEGE LEVEL. Teaching approaches and techniques. Introduction to and explication of various literary genres. (Counts toward the literature requirement of the M.A.) 11:00 Frau Neuse.

Tentative Schedule

<table>
<thead>
<tr>
<th>8:00</th>
<th>9:00</th>
<th>10:00</th>
<th>11:00</th>
<th>12:00</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Essay</td>
<td>19th C. Stories</td>
<td>Romanticism</td>
<td>Cons. &amp; Revol.</td>
<td>19th C. Drama</td>
</tr>
<tr>
<td>East Germ. Lit.</td>
<td>Heine</td>
<td>Mann</td>
<td>Surrealism</td>
<td>Brecht</td>
</tr>
<tr>
<td>Government</td>
<td>Theatre</td>
<td>Rilke</td>
<td>Art &amp; Lit.</td>
<td>Germ. Education</td>
</tr>
<tr>
<td>20th C. Music</td>
<td>Epochs of Art</td>
<td>Kafka</td>
<td>Teaching Lit.</td>
<td>Compos. E</td>
</tr>
<tr>
<td>Compos. A</td>
<td>Phonetics</td>
<td>History</td>
<td>Compos. D</td>
<td>Oral Prac. F</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Oral Prac. C</td>
<td>Compos. C</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Oral Prac. D</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Required Courses

For the Master's degree:

Group I: Introduction to Literary Scholarship
1 Seminar course
1 Survey course
2 other Literature courses

Group II: 2 Civilization courses

Group III: Structural Elements of Contemporary German Phonetics

Group IV: Advanced Composition Advanced Oral Practice

Group V: Methods of Teaching

At least ten credits in German literature must be earned at the Middlebury German School. The first seminar may be taken as early as the second summer and preferably no later
than the third summer. No student will be admitted to a seminar unless he has success-
fully taken the "Introduction to Literary Scholarship" or its equivalent as approved by
the Director or his representative. In certain cases, students may be allowed to carry their
first seminar and the "Introduction" concurrently. Space permitting, candidates may
elect to take more than one seminar, but not during the same summer, aside from
exceptional cases.

All candidates for a degree from Middlebury are required to pass "Introduction to
Literary Scholarship," provided they entered Middlebury during or after the summer of
1969. Students who entered Middlebury before 1969 are strongly advised but not re-
quired to take it. Students who passed "Advanced Stylistics" in 1968 or before are free
to take "Introduction to Literary Scholarship" for credit, but they are not required to do
so. All other equivalents to the "Introduction" course must be approved by the Director
or his representative. No course equivalent to the "Introduction" (whether "Advanced
Stylistics" or a similar course taken elsewhere) shall count as fulfilling the requirement
if it was completed eight or more years before the candidate's expected M.A. graduation.

Every student is required to enroll for three courses during the session, including at
least one literature or civilization course. Exceptions from the three course minimum
may be granted to master's candidates spending their last summer in Middlebury prior
to graduation, but such exceptions do not carry with them any reduction in fees. Students
will not be permitted to drop below the three course requirement for the purpose of
avoiding a low grade. Each student will be given careful individual counseling to deter-
mine whether he should carry three or four courses and to help him select courses which
do not make excessive demands on his time and effort. Master's candidates are reminded
that "students are admitted for one summer only," "must reapply for any succeeding
summer," and that "enrollment in a school or the passing of graduate courses in it does
not constitute acceptance as a candidate for a degree" (pages 5 and 6). In marginal
cases, the German School reserves the right to administer a special oral examination
to a candidate before admitting him to the degree.

Students who plan to attend the Middlebury Graduate School of German in Mainz
are required to take both the "Introduction to Literary Scholarship" and "Advanced
Composition" during the summer before their year abroad. The same is recommended
to students planning studies at German-speaking universities.

For the Doctor's degree:

Admission is highly selective. Students will normally not be admitted to the German
School for more than one summer's study beyond the M.A. unless they have been
accepted as D.M.L. candidates or as Ph.D. candidates in good standing at another
institution. At the earliest possible moment, candidates for admission to the D.M.L.
curriculum are asked to submit to the Director (1) complete transcripts of previous college
and university work, (2) a substantial seminar essay or master's thesis, preferably in the
original version evaluated by the professor or committee to whom it was submitted, (3)
two letters of recommendation from professors referring to the scholarly ability, and one
referring to the pedagogical ability of the candidate. All letters of recommendation must
specifically refer to the aptitude of the candidate for the D.M.L. curriculum and must
be sent directly to the Director.

Candidates must have passed the "Introduction to Literary Scholarship" course or its
equivalent as well as one advanced seminar. Candidates are advised to take a seminar each
summer. For further details, send for the Doctor of Modern Languages brochure.

Transfer of credits

A student may transfer up to ten hours of credit for work taken elsewhere on the grad-
uate level. No transfers will be approved until the student has spent at least one summer
at Middlebury. No more than six hours of transfer credit will be granted for NDEA summer institutes (Civilization 2 cr., Oral Practice or Composition 2 cr., Teaching Methods or Language Structure 2 cr.).

Students planning to take a specific course or courses elsewhere with the idea of transferring the credit to Middlebury are asked to consult with the Director beforehand, but no final decision will be made about credit transfers until the course has been completed and an official transcript has been presented.

LIFE IN THE SCHOOL

The Aims  The school is designed for advanced students who, possessing a good speaking, reading, and grammatical knowledge of German, wish to perfect their ability to use and teach it, to increase their understanding of its structure and history, and to deepen and broaden their acquaintance with German literature and its cultural background. A limited number of undergraduates strongly recommended by their instructors will be admitted.

Accommodations  The School’s headquarters and reading room are in Pearsons Hall. The new Hadley Hall north of Pearsons and one floor of Allen Hall will be the school’s dormitories in 1970. Faculty and students dine together in the new “Student Societies.” The Director, Assistant Director, and Executive Secretary will have offices in Sunderland Language Center.

Lectures, Plays, Concerts  There will be special lectures by some of our faculty and by guests from the outside. The faculty will “read” a play and the students will stage their theatrical performance under the direction of Otfried Büthe, a distinguished German actor, stage director, and scholar. Our own music staff will be responsible for a number of concerts. A “Literarische Morgenfeier,” combining literature and music, will be held on several Sundays.

Recreation and Sports  On the first Saturday, the School will go on a trip or hike into the near-by Green Mountains or to a lake in the Champlain Valley. Facilities for tennis, swimming, soccer, volleyball, and riding are available on or near the campus. Informal social gatherings are encouraged. After weekday noon meals, German songs are sung in the Alumni Hall Lounge.

Bookstore  Books required in courses and additional titles of general interest will be on sale at the College Store.

Library  The Middlebury College Library is well stocked in German language, literature, and cultural history. Books which may be needed for reference in certain courses are placed on reserve in the library. The German School also has a useful reference library of its own.
Opportunities for Service

All waiters and waitresses in the German School dining hall must be able to speak German. Opportunity is therefore offered to a limited number of students to earn their board and a credit on the room fee in return for their service in the kitchen or dining hall. Those interested should file application blanks before March 15.

Scholarships

The German School offers several special scholarships for the 1970 session. These include:

The Martin Sommerfeld Memorial Scholarship, established by the students and faculty in memory of Professor Sommerfeld who taught in the summer of 1939.

The Arno Schirokauer Memorial Scholarship, established by FIDES in memory of Professor Schirokauer who formerly taught in the German School.

The Ernst Feise Memorial Scholarship, established by FIDES in memory of Professor Feise who was the Director of the School from 1931 to 1948.

The Werner Neuse Scholarship, established by FIDES and friends of the distinguished Director of the German School from 1948 to 1967.

These scholarships are from $100 to $300 each. A number of scholarships are offered by the Government of the Federal Republic of Germany. All are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Occasional assistance in the operation of the German School may be requested of scholarship holders. Application blanks should be
filed before March 15. The awards and the appointments will be announced by April 1st.

**Graduate School in Germany** See the inside back cover of this bulletin.

**FIDES** Former students, faculty, and friends of the German School have formed a Vereinigung der Freunde der Deutschen Schule (FIDES) whose aim is to keep all friends of the school informed about its activities, and to promote the spirit of *Verbundenheit* between them. All members are cordially welcome to visit the school during the summer.

**Address** Correspondence concerning admission, courses, credits, degrees, scholarships and self-help, should be addressed to the Executive Secretary of the German Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Correspondence concerning rooms, fees, and other general information should be addressed to Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.
Scuola Italiana

(From June 26 to August 13)

The Italian School of Middlebury College was founded in 1932 by Dr. Gabriella Bosano. Dr. Camillo P. Merlino, Professor Emeritus of Boston University, was its Director for ten years, beginning with the 1938 session. Since 1947, Dr. Salvatore J. Castiglione, Jean Thomson Fulton Professor of Italian at Middlebury College, has been the Director.

The Visiting Professor for the 1970 session will be Professor Eduardo Saccone, of The Johns Hopkins University. The staff will include Professor Mario Rossi, of the University of Florence, and returning faculty members Pierina Castiglione, Giuliana Cavallini, Carlo Chiarenza, Marisa Lederer and Remo Trivelli. Professor Saccone will offer a course on Ariosto's Orlando Furioso and one on The Narrative of Italo Svevo. Professor Rossi will give a course on The Age of The Communes and will present An Historical Outline of Modern Italy (1870–1948), of special interest this year. There will also be courses on art, on Modern Italian Poetry and The Italian Novel of The XXth Century.

Among the scholarships available for the 1970 session are two AMISA Scholarships offered by the Association of Middlebury Italian School Alumni, five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, and several Cesare Barbieri partial-tuition scholarships.

The twentieth annual summer meeting of AMISA will be held in Middlebury, July 10–12.

The Staff

SALVATORE J. CASTIGLIONE, Director. A.B., Yale Univ., 1932; Ph.D., 1939; Italian-American Exchange Fellow, Univ. of Florence, 1934–35; Fulbright Grantee, Florence, Italy, 1950–51; Yale Univ., 1938–43; 1944–47; Asst. Prof., 1947–50; Instr. in Italian language and area. A.S.T.P., Rutgers Univ., 1943–44; Assoc. Prof. of Italian, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown Univ., 1951–60; Professor, 1960–66; Acting Director, 1959–60; President of the American Association of Teachers of Italian, 1956; Visiting Director of the Language Program, Syracuse Semester in Italy, 1964–65;
Middlebury Italian School, 1937–39; 1946; Dir. since 1948; Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Italian in Italy, 1960–61, 69–70. Jean Thomson Fulton Professor of Italian, Middlebury College, 1966—. Author of articles and reviews in Books Abroad, Italica and the Bulletin of the N.E.M.L.A. Translator of: Benedetto Croce, Politics and Morals (Philosophical Library, 1945); selections from Emilio Cecchi, in Adam, in the Briarcliff Quarterly and Cronos.

EDUARDO SACCONÉ, Visiting Professor. Dottore in Lettere, Scuola Normale Superiore di Pisa, 1961; Licenza in letteratura italiana, Scuola Normale Superiore di Pisa; Studied at the University of Zürich, Switzerland, 1961, and at the Istituto per gli Studi Storici, Naples, 1961-62; Lecturer in Italian language and literature, University of Heidelberg (Germany), 1962–63; Instructor of Italian, Vassar College, 1963–66; Assistant Professor of Italian, The Johns Hopkins University, 1966–69, Associate Professor, 1969—. Author of numerous articles, many of them on Ariosto and on Svevo, in Rassegna della Letteratura Italiana, in Belfagor, in Modern Language Notes, etc.


SIGNORINA GIULIANA CAVALLINI. Dottore in Lettere, University of Rome, 1945; Certificate of Proficiency in English, Cambridge University, 1934; Diploma di

CARLO CHIARENZA. Studied at Liceo-Ginnasio Michelangelo, Florence, 1952–57; Graduate studies at Cornell University, 1965–66, and at The Johns Hopkins University, 1966—; Candidate for the Ph.D.; Graduate Assistant, Cornell University, 1965–66; Instructor, Cornell University, Summer, 1966; Graduate Assistant, The Johns Hopkins University, 1967–68; Instructor, NDEA Institute in Italian, SUNY at Buffalo, Summer, 1968; Instructor in Italian, Middlebury College, 1969–70; Middlebury College Italian Summer School, 1969—.


Auxiliary Personnel

Peter Reitsma, Jr., Secretary to the Director
Annamaria Imbriani, Assistant in Social Activities
Emanuel Paparella, in charge of Bookstore

THE COURSES OF STUDY

I. Language

1. INTERMEDIATE GRAMMAR AND COMPOSITION. A thorough review of the structure of the language; vocabulary building; written and oral practice, includ-
ing free composition. This course aims to impart a reasonable degree of proficiency in spoken and written Italian. (Undergraduate credit only) 9:00 Signor Trivelli.

2. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION. An advanced course for students possessing a good knowledge of Italian. It will consist of translations from English to Italian of texts of increasing difficulty, and practice in original composition. Frequent reference will be made to grammar and syntax in the systematic study of idioms. 9:00 Signora Lederer.

4. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. Intensive training in oral practice, public speaking and self-expression. A detailed program arranged for each hour; prepared discussion on assigned subjects, with definite vocabulary preparation; short debates, oral reports, oral criticism of books and articles. 8:00 Signora Lederer, Signor Trivelli.

5. ADVANCED PHONETICS. A practical study of Italian phonetics, with special attention to problems that usually face both the learner and the teacher of Italian; emphasis not only on the correct pronunciation of Italian sounds, but also on the proper intonation of spoken Italian; extensive use of tape recordings of texts of special phonetic value, literary readings, and Italian radio and television broadcasts. 8:00 Signora Castiglione.

6. STYLISTICS: TECHNIQUES OF TRANSLATION AND INTERPRETATION. This course is designed to meet, through the analysis of carefully chosen texts and the writing of compositions, the needs of students who already have a high degree of proficiency in Italian. It aims to help students gain command of Italian at various levels of speaking and writing. 9:00 Signora Castiglione.

II. Methods of Teaching

10. THE TEACHING OF ITALIAN. (To be offered in 1971.)

III. Literature and Culture

11. GENERAL VIEW OF ITALIAN CIVILIZATION. I. (To be offered in 1971.) (Eleventh through Fifteenth Centuries.)

12. GENERAL VIEW OF ITALIAN CIVILIZATION. II. (To be offered in 1972.) (Sixteenth through Eighteenth Centuries.)

13. ITALIAN PROSE MASTERPIECES. (To be offered in 1971.)

14. DANTE AND HIS TIMES (THE INFERNO). In the course of three summers the Divina Commedia is read and analyzed in the light of the literary, political and religious ideals of the Middle Ages. This summer the Inferno will be the object of special study. This course may be taken for credit in three successive summers. 8:00 Signorina Cavallini.

15. MODERN ITALIAN POETRY. A study of leading Italian poets, from Gozzano to the present. The form of Italian poetry will be defined through an analysis of the various aspects of the crisis which poetic language has undergone during the last fifty years. 11:00 Signor Chiarenza.

16. THE ITALIAN NOVEL OF THE XXTH CENTURY. An analysis of representative novelists, from naturalism to the present day (Verga, Svevo, Tozzi, Moravia,
Vittorini, Pavese, Pratolini). The purpose of the course is to arrive, by means of different types of analyses, at a definition of the novel as literary form and as a social and human manifestation.

12:00  Signor Chiarenza.

17. ITALIAN PAINTING FROM THE PRIMITIVES TO THE RENAISSANCE MASTERS. The period to be covered includes 12th to 15th centuries.

10:00  Signorina Cavallini.

18. ARIOSTO’S ORLANDO FURIOSO. A historic and structural study of Ariosto’s poem. Stress will be laid on the place it takes in the chivalric tradition and on the relations with such different epic structures as Boiardo’s Innamorato and Tasso’s Liberata. A stylistic analysis of the three editions of the poem will also be offered.

11:00  Signor Saccone.

20. THE NARRATIVE OF ITALO SVEVO. Through careful and extensive reading of all Svevo’s works an attempt will be made to describe the ideology and the form of his novels. Their position in the history of the European novel will be determined. Particular attention will be given to Svevo’s relationship with Joyce and psychoanalysis.

12:00  Signor Saccone.

21. THE AGE OF THE COMMUNES (XIITH–XIVTH CENTURIES). Economic and cultural revival after the crisis of feudalism; social and political struggles during the XIIIth and XIVth centuries; the decline of Papacy and Empire and the end of the Middle Ages; the rise of Humanism.

10:00  Signor Rossi.

22. AN HISTORICAL OUTLINE OF MODERN ITALY (1870–1948) This course will deal with Italy’s domestic and foreign policy from the end of the Risorgimento to the founding of the Republic. Special attention will be given to Italy’s economic development and social problems before World War I, and to the fascist dictatorship.

10:00  Signor Rossi.

19. RESEARCH. All students, especially candidates for the doctorate who are working on a problem of research, are invited to profit by the individual guidance offered by the school staff. Consultations will be arranged through the Director. Such assistance is gladly offered, and students are urged to take advantage of it.

Signor Castiglione and Staff.

Credits. Course 2 (Adv. Grammar and Comp.) and Course 6 (Stylistics) may be taken twice for credit, as the material of the course varies each year. Course 14 (Dante) may be taken three times for credit, once on the Inferno, once on the Purgatorio, and once on the Paradiso.

Schedule of Classes

8:00  4. Advanced Oral Practice
     5. Advanced Phonetics
     14. Dante
9:00  1. Intermediate Grammar
     2. Advanced Composition
     6. Stylistics
10:00 17. Italian Painting
     21. Age of the Communes
11:00 15. Modern Poetry
     18. Ariosto

Signora Lederer
Signor Trivelli
Signora Castiglione
Signorini Cavallini
Signor Trivelli
Signora Lederer
Signora Castiglione
Signorina Cavallini
Signor Rossi
Signor Chiarenza
Signor Saccone
Scene from *Un caso clinico*, by Dino Buzzati, as staged last summer by the Italian School.

12:00  16. Novel  
20. Svevo  
2:00  23. Modern Italy

**LIFE IN THE SCHOOL**

**Italian Dormitories**  Forest Hall West, one of the most attractive buildings on the Middlebury College campus, is the Italian School’s main dormitory and dining hall. Equipped with several social rooms and surrounded by shaded lawns, this dormitory lends itself to the atmosphere of friendly informality, one of the main features of the Middlebury experience. Most of the faculty members reside on campus, thus actively promoting the spirit of good fellowship in an Italian atmosphere, and making the student feel that the exclusive use of Italian is both a natural and an enjoyable exercise. The Director’s Office is in the Language Center.

**The Italian Dining Room**  In the attractive dining hall of the Italian School, the hum of conversation is natural and spontaneous. Prompted and guided by understanding instructors who preside at each table, the students quickly overcome their linguistic shyness. In order to get better acquainted with one another and with all the instructors, students are required to rotate according to a fixed schedule.

**Activities**  The afternoons are left free for recreation and study. The life of the School is enriched by readings, lectures, choral assemblies, and social gatherings. The school picnics, tennis, the popular game of “bocce,” volley ball, as well as hiking, afford further pleasant relaxation.
Books  A well-balanced and constantly expanding collection of Italian books, housed in the College Library, amply provides for the needs of the students. In addition, textbooks and other aids for the teaching of Italian will be available for examination. In Forest West there is also an Italian bookshop at which students will be able to purchase the texts required for class work, as well as dictionaries and a variety of books of classic and modern Italian literature.

Scholarships  For the summer of 1970, a number of scholarships are available. These will be awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application should be made to the Director before March 15; awards will be announced about April first. Grateful acknowledgement is made of the following special scholarships, made possible through the generosity of friends of the School:

The Italian Teachers' Club of Hartford, Conn., Scholarship, offered for the thirty-first consecutive year.

Two AMISA Scholarships, given by the Association of Middlebury Italian School Alumni. One of these is offered in memory of the late Monsignor Dante del Fiorentino.

Five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, of New York City.

A number of Cesare Barbieri partial-tuition scholarships, made possible by a gift from the Cesare Barbieri Endowment.

Self-Help  All waiters and waitresses are students at the school who are able to use Italian exclusively in the dining room. The remuneration for this service is board, and a credit on the room charge. Those interested should make application to Dr. Castiglione before March 15; awards will be announced about April first.

AMISA  Membership in the Association of Middlebury Italian School Alumni, established in 1950, is open to students, past and present, faculty members and friends of the Italian School. The aims of the Association are "to encourage and advance, culturally and materially, the Italian School," to keep its members informed of the activities of the School and its students, and to maintain the spirit of cordiality which the members associate with the Italian School.

Graduate School in Italy  See the inside back cover.

Correspondence  Correspondence concerning admission, credits, and choice of courses should be addressed to Dr. Salvatore J. Castiglione, Director of the Italian Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Correspondence concerning fees, rooms, and other general information should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.
Russian School is equipped to provide a rich background for students of Russia's humanistic culture, and for those preparing for diplomatic, scientific, teaching and other careers in which proficiency in the Russian language and acquaintance with the Russian civilization and culture may be of value. The specialist in the fields of history, economics, government, etc., may gain fluency in the Russian language, and competence in the technical terminology of his field.

The 1970 Russian School will be honored by the presence on its faculty of Herman Ermolaev of Princeton University and Nikolai Oulianoff of Yale University. Mr. Ermolaev will teach Soviet Russian Literature and give a seminar on Sholokhov. Mr. Oulianoff will teach courses on Gogol and the History of Russian Culture.

One of the highlights of the session will be the sixteenth “Alumni Weekend,” planned for July 17-19. Alumni interested in attending are invited to write to the Director for further details.

The Staff


NIKOLAI OULIANOFF
Visiting Lecturer


Russian School Faculty—1969

FIRST ROW (Left to right)—Mrs. Kosinski, Miss Glasse, Mrs. Wolkonsky, Mrs. Pressman, Mrs. Vukanovich, Mrs. Belinkov, Mrs. Klimoff, Mrs. Kozlowski, Mrs. deKeyserlingk.

SECOND Row—Mr. Baker, Mr. Maloff, Mr. Grebenshikov, Mr. Pressman, Mr. Klimoff, Mr. Krugovoy, Mr. Mihalchenko, Mr. Cioran, Mr. Sztein. Absent from photograph: Mr. Belinkov.
Author of: *Chinese Life and Society* (1946, 1950, 1967; translated into French as *La Vie en Chine* (1950); also translated into Japanese); *Pa Chin and His Writings: Chinese Youth Between the Two Revolutions* (1967).


**Auxiliary Personnel**

MARIE KLIMOFF, Secretary

ROGNEĐA KOZŁOWSKİ, Director of Dramatics

NICHOLAS A. MALOFF, Coordinator of Extra-Curricular Activities

ARON PRESSMAN, Director of Singing

LOUISE PRESSMAN, Secretary to the Director

**THE COURSES OF STUDY**

I. Language

*Note.* Placement in language courses is by examination given during registration period. Schedule of times and instructors is subject to change. Courses may be cancelled for lack of sufficient registration.

A. Intermediate Practical Language Courses.

*Note:* Courses numbered 1–10 give *undergraduate credit only.*


10:00, 11:00 MRS. DEKEYSERLINGK, MR. FERSEN.
2. INTERMEDIATE CONVERSATION. Daily training in conversational Russian, designed to provide the student with assurance in self-expression and a basic active vocabulary. Oral reports and class discussions requiring active student participation. Normally taken concurrently with course 1.

8:00, 9:00 Mrs. Kozlowski, Mr. Maloff.

3. PRACTICAL PHONETICS AND DICTION. A practical study of Russian phonetics emphasizing correct pronunciation and intonation. Classroom work will be supplemented by use of the language laboratory.

10:00, 12:00 Mr. Pressman.

B. Advanced Practical Language Courses.

11. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION. Study of the more complex points of grammar with special emphasis on aspects. Practice in the use of idiomatic constructions. The work will consist of exercises, original compositions, and class discussions.

8:00, 9:00 Mr. Mihalchenko, Mrs. Slavatinsky.


10:00, 11:00, 12:00 Miss Alexeieff, Mrs. de Keyserlingk, Mr. Klimoff.


9:00 Mrs. Slavatinsky.

14. ADVANCED SELF-EXPRESSION. Oral analysis and criticism of assigned books and articles. Reading of newspapers and discussion of current events. Intended primarily to develop self-confidence in expressing ideas in Russian.

8:00, 11:00, 12:00 Miss Alexeieff, Mrs. Lang, Mr. Mihalchenko.

II. Theoretical and Historical Language Courses


8:00 Mr. Grebenschikov.


11:00 Mr. Grebenschikov.

III. Literature

31. OLD RUSSIAN LITERATURE. An introduction to the literature of Russia from earliest times to the eighteenth century.

10:00 Mr. Krugovoy.

34. SURVEY OF RUSSIAN LITERATURE 1880-1917. Survey of the major literary movements, 1880-1917: realism, impressionism, symbolism, estheticism, and their representative exponents—Chekhov, Gorky, Bunin, Andreev, Merezhkovsky, Sologub, Remizov, Bely, and others.

10:00 Mrs. Lang.
35. SOVIET RUSSIAN LITERATURE. Survey of Russian literature since 1917, including the most recent developments. 12:00 MR. ERMOLAEV.

52. GOGOL. A study of some of the major writings of Nicholas Gogol and a consideration of his place in Russian literature. 11:00 MR. OULIANOFF.

59. SEMINAR: MIKHAIL SHOLOKHOV. An intensive study of the major novels of the Nobel Prize recipient, *The Quiet Don* and *Virgin Soil Upturned*. 10:00 MR. ERMOLAEV.

IV. Methods and Professional Training

69. SEMINAR-WORKSHOP IN RUSSIAN METHODS AND TEACHING MATERIALS. A treatment in depth of some of the special problems connected with teaching Russian in the United States. Active participation in examination and evaluation of various types of materials, preparation and presentation of original materials by the participants, the teaching of sample units, etc. Prerequisite: Course 61 or an equivalent language methods course. (Time to be arranged.) MRS. WOLKONSKY.

V. Civilization

71. HISTORY OF RUSSIAN ART. Survey of the development of Russian architecture, sculpture, and painting from the Kiev period to the present day. The major portion of the course will deal with the period since 1700. An attempt will be made to correlate artistic trends with literary and other cultural events. 8:00 MR. KLIIMOFF.

72. RUSSIAN FOLKLORE. Historical and social background of Russian folklore, and its general features; epic tales (the *byliny*); songs and rituals; apocryphal songs and tales; fairy tales; animal epics; proverbs and sayings. 9:00 MR. KRUGOVOY.

73. HISTORY OF RUSSIAN CULTURE. An introduction to the main aspects of Russian culture from earliest times. 9:00 MR. OULIANOFF.

VI. Research and Special Study

91. RESEARCH. Degree candidates who are interested in a problem of research in Russian language, literature, or civilization are invited to profit by the individual guidance offered by the School staff. Personal consultations will be arranged through the Director. Interested students are asked to correspond with the Director before the opening of the summer session.

Rotation Courses

Although the curriculum of the Russian School is currently undergoing study and change, it is expected that the following courses will be offered periodically.

II. Theoretical and Historical Language Courses
21. Old Church Slavic
23. Readings in Old Russian Texts
24. Advanced Phonetics
25. Stylistics I.
26. Stylistics II.
27. Structure of Russian: Phonology and Orthography.
29. Structure of Russian: Syntax.
III. Literature

32. Russian Literature of the 18th Century
33. Survey of 19th Century Russian Literature (to 1880)
34. Survey of Russian Literature 1880-1917 (1970)
36. Emigré Russian Literature
41. Poetry of the 19th Century
42. Poetry of the 20th Century
43. Development of the Russian Novel
44. The Russian Short Story
45. Development of Russian Drama
51. Pushkin
52. Gogol (1970)
53. Tolstoy
54. Dostoevsky

IV. Methods and Professional Preparation

61. Methods of Teaching Russian
92. Introduction to Russian Philology

V. Civilization

71. History of Russian Art (1970)
72. Russian Folklore (1970)
73. History of Russian Culture (1970)
74. Russian History: The Imperial Age
75. Russian History: The Soviet Period
76. History of Russian Thought and Civilization
81. Economic Development of Russia and The Soviet Union
82. Marxism: Theory and Practice
83. Education in the Soviet Union
84. Geography of the Soviet Union
85. Daily Life of the Soviet Citizen

Requirements

The following courses, or their equivalents, are required of M.A. candidates admitted to candidacy in 1968 or later. (Candidates already working toward the M.A. degree will complete the requirements in effect when they began their work toward the degree within the abilities of the School to offer all required courses. All such cases will be solved by individual consultation with the Director.)

Group I—Courses 13, 14, or the demonstration of equivalent proficiency. (Native speakers of Russian will substitute 25 and 26.)

Group II—21, 22, 27, 28, 29, or 92.

Group III—33, 34, 35; one author or genre course.

Group IV.—Students wishing to be recommended for teaching positions should also take courses 24 and 61.

Group V—74 or 76; 75.

In addition each degree candidate must take at least one seminar course, normally in his last summer of study for the degree.

Programs for candidates for the degree D.M.L. will be individually planned in consultation with the Director. All persons interested in this program should write to the Director for the special leaflet describing the D.M.L. degree.

In addition to requirements for the M.A., candidates for the D.M.L. will normally be expected to take any of the following courses not offered in fulfillment of M.A. requirements: 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 31, 32; one additional author or genre course; 61, 74, 75, 76, 92; an additional seminar course.

LIFE IN THE SCHOOL

Please read pages 3–8 of this bulletin for general information concerning the Language Schools, as well as the rule concerning the exclusive use of the foreign language while enrolled in the School.

Living Accommodations

Stewart Hall, one of the finest dormitories on
the campus, is the headquarters of the Russian School. The view from Stewart lounge is superb. The Director’s Office is in the Language Center. In Proctor Dining Hall students eat in small groups, each table presided over by a member of the faculty. A system of rotation at meals provides opportunity for all to become better acquainted.

**Activities** All extra-curricular activities play an important part in mastering the language, and students are expected to participate actively. The schedule of classes is arranged to leave the afternoons free for study and recreation. Picnics, excursions to nearby lakes and mountains, “vecherinki” with musical and dramatic entertainments, lectures by instructors and guest speakers, informal singing, and Russian movies, provide ample recreational activity. Regular evenings for study of Russian dances have been set aside. Weekly sings are held in the Proctor Lounge. Under the direction of Mrs. Kozlowski the School is developing a repertory representing the main currents and developments of Russian drama. This year’s production will be of Gogol’s *Zhendi’ba*. A *Vecher khudozhestvennoy samodeyatelnosti* will be presented under Mr. Maloff’s general supervision. The highlights of the session will include the sixteenth annual Alumni Weekend—July 17–July 19.

**Books** A well-balanced and constantly growing collection of books in all fields of Russian language, literature, and culture is housed in the
College Library. The College Store will carry a section of classics, contemporary literature, language textbooks and general supplies.

**Language Laboratory** Russian School students are urged to avail themselves of the excellent facilities afforded by the Language Center. (See page 5). Mr. Pressman will be available for assisting all those interested in improving their speech.

**Self-Help** Students may assist in defraying their expenses by waiting on table in the Russian dining hall. The remuneration is board, plus a credit on the room charge. Those interested should apply at the same time that application is made for admission to the School, but in no event later than March 15. Appointments will be announced about April first.

**Scholarships** A limited number of scholarships is available. These scholarships will be awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application should be made at the same time that application is made for admission to the School, but in no event later than March 15. Awards will be announced about April first. The Alumni Organization also provides a Scholarship; only former students of the Russian School are eligible.

The **Margaret L. Fayer Memorial Scholarship** is awarded to a returning student under the auspices of the Alumni organization of the Russian School.

The **Anastasia Pressman Memorial Scholarship** is awarded to a student working for a graduate degree at Middlebury, preferably a prospective teacher of Russian.

**Correspondence** Correspondence concerning courses, credits, degrees, and admission to the School should be addressed to Dr. Robert L. Baker, Director, Russian Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753. Correspondence concerning rooms, fees, and other general information should be addressed to the Secretary of the Russian School, Middlebury College.
THE SPANISH SCHOOL
will offer in its fifty-
fourth summer session a
broad program of His-
panic studies covering
the most important peri-
ods, genres and authors of
Spanish and Latin Amer-
ican literature. Profes-
sor Ramón Díaz, from
Maryland University,
will lecture on History of
the Language and the Romancero; Professor Alberto Sánchez, from Ma-
drid, on Lope de Vega and The Picaresque Novel; Professor Joaquín Casal-
duero, from the University of California, on the Quijote and Spanish Ro-
manticism; Professor Amado Ricón, from the City University of New
York, on Spanish Mystic and Ascetic Literature of the Counter-Reformation;
Professor Manuel Asensio, from Haverford College, on The Rise and Fall
of the Spanish Empire; Professor Ramón Piñeiro, from Santiago de Com-
postela, on Thought and Spanish Society in Eighteenth Century Literature; Pro-
fessor Emilio González López, from the City University of New York,
on Fiction of Realism and Naturalism; Professor Ignacio Soldevila, from
Laval University (Quebec), on Spanish Fiction after the Civil War and
Spanish Narrative in Exile; Professor Eduardo Camacho, from the Univer-
sity of the Andes (Bogotá), on Poetry of César Vallejo and Forms of the
Contemporary Latin American Novel; and Professor Manuel Alvarez
Morales, from the University of Puerto Rico, on Romanticism in Latin
America and Latin American Postmodernism.

Those interested in perfecting their ability in the Spanish language
can rely on the guidance of a group of expert teachers of Phonetics,
Grammar and Composition under the direction of Professor Xavier
Fernández, from New York State University; Professor Elisa Asensio,
from Swarthmore College; and Professor Eloisa Alvarez Morales, from
the University of Puerto Rico.

The Staff

EMILIO GONZÁLEZ LÓPEZ, Director.  Doctor en Derecho y Ciencias Sociales,
Univ. of Madrid; Prof. Universities of La Laguna (Canary Islands), Salamanca, Oviedo,
EMILIO GONZÁLEZ LÓPEZ
Director

ROGER M. PEEL
Dean

Barcelona, 1931-38; Dean of the Law School, La Laguna, 1931-33; Inst. in Spanish, Hunter College, 1940-41; Prof. of Criminology, Univ. of Panama, 1941-43; Hunter College, 1943-67; Assoc. Professor, 1953; Professor, 1959; Chairman of the Romance Language Dept., 1963-1967; Executive Officer, Spanish Doctoral Program, City University of N.Y., 1967--; Visiting Professor, New York Univ., 1958-9, 1961; Middlebury Spanish School, 1947-63; Director, 1964—. Author of: Doña Emilia Pardo Bazán, novelista de Galicia (1944); Galicia, su alma y su cultura (1955); Grandezas y decadencias del Reino de Galicia (1957); Historia de la civilización española (1959); Historia de la literatura española: la Edad Media y el Siglo de Oro (1962); Portugal y Galicia en la Baja Edad Media (1963); Historia de la literatura española: la Edad Moderna (1964); El arte dramático de Valle-Inclán (1967); Los políticos gallegos en la corte de España y la convivencia europea (1969).

ROGER M. PEEL, Dean. Associate Professor and Acting Chairman of Spanish and Italian, Middlebury College; (On leave 1970-71 to direct the Graduate School of Spanish in Spain); B.A. University of Manchester, England, 1957; Ph.D., Yale, 1966; Assistant Professor of Spanish, Yale, 1966-69; Director of Undergraduate Studies in Spanish, Yale, 1967-69; Director, Classrooms Abroad in Spain, Santander, Summer 1965; Visiting Assistant Professor of Spanish, Harvard Summer School, 1966; Director, Spanish, Italian and Portuguese, Yale Summer Language Institute, 1967, 1968; Co-author of: MLA Teachers' Guide—Continuing Spanish in Grade Six, Educational Publishing Corporation, 1960; MLA Teachers' Guide—Continuing French in Grade Four, Educational Publishing Corporation, 1960; Cartas de Luis, 1968.


JOAQUÍN CASALDUERO, Visiting Professor. Doctor en Filosofía y Letras, Univ. of Madrid, 1927. Has taught Spanish Literature at the Universities of Strasburg, Marburg,
ALBERTO SÁNCHEZ  
Visiting Professor

EDUARDO CAMACHO GUIZADO  
Visiting Professor


EDUARDO CAMACHO GUIZADO, Visiting Professor. Licenciado en Filosofía y Letras, Universidad de los Andes (Bogotá); Doctor en Filosofía y Letras, Univ. of Madrid, 1962; Professor, Universidad de los Andes, Bogotá; Dean of Students, 1963–4, and Dean, School of Arts and Sciences, 1964—; Visiting Professor, Middlebury College Spanish School 1967, 1968, 1969. Publications: Estudios de literatura colombiana: siglos XVI y XVII, Bogotá, 1965; La poesía de José Asunción Silva, Universidad de los Andes, 1967; La elegia funeral en la poesía española, 1969. Author of numerous articles on Spanish American poetry and novel.

JOAQUÍN CASALDUERO
Visiting Professor


FRANCISCO ANTOLÍN. Doctor en Filosofía y Letras, Madrid, 1966. Lecturer in Spanish, St. Sacrament College and St. Lazare (France); Lecturer in Spanish, Laurentian University, Sudburg, Ontario, 1965–68; Associate, Loyola College, Montreal, 1968—; Author of several articles on literary criticism.

ELISA P. ASENSIO. H.D., Institut Buser, Switzerland, 1926; M.A., Middlebury College, 1951; Graduate studies, Bryn Mawr College, 1949–54. Instructor, Rosemont College, 1941–43; Swarthmore College, 1943–50; Haverford College, 1943–50; Assistant Professor, Swarthmore College, 1950–1969, Associate Professor, 1969—. Middlebury College, Spanish School, 1955, 58, 60, 61, 64—.

MANUEL J. ASENSIO. B.A., Universidad de Granada, 1922; M.A., 1947, and Ph.D., 1955, University of Pennsylvania. Instructor, Bryn Mawr College, 1941–43; Haverford College, 1941–45. Visiting Assistant Prof., Amherst College, 1946; Assistant Prof., Haverford College, 1945–51; Visiting Associate Prof., University of Pennsylvania,
1956; Lecturer in Spanish, Swarthmore College, 1957; Visiting Associate Prof., Bryn Mawr College, 1958; Associate Professor, Haverford College, 1951—61; Visiting Assoc. Prof., University of Pennsylvania, 1959; Professor, Haverford College, 1961—. Middlebury College Spanish School, 1952, 55, 58, 60, 61, 64—. Articles published on *La Celestina* and *El Lazarillo*. Visiting Lecturer in Spanish, University of Pennsylvania, 1964—5.

**MARINA CAMACHO.** Bachiller, Santa Marta, 1957; Diploma en Comercio, Bogotá, 1959; Departamento de Microbiología, Universidad de los Andes (Bogotá), 1965—. Middlebury Spanish School, 1968, 1969.


**XAVIER A. FERNÁNDEZ.** Bachiller en Letras, Instituto de Segunda Enseñanza, León (Spain); Ph.D. Columbia University; Instructor, City College, 1938—41; Professor, Skidmore College, 1942—46; Russell Sage College, 1946—62; State University of New York at Albany, 1962—; Spanish School, Middlebury College, 1942—53, 1965—. Author of *Diego de Estella*; Calderón de la Barca, *Tan largo me lo fiás*, 1967; and articles which appeared in *The Romantic Review*, *Grial* and other learned journals.


**JAIME GIORDANO.** Profesor de Español, Universidad de Chile, 1961; Taller de Escritores de la Universidad de Concepción, 1962—63; Instructor de Literatura Hispanoamericana, Universidad de Concepción, 1958—62; Adjunct Professor, 1963—66; Assistant Professor, State University of New York at Stony Brook, 1966—; Middlebury College Spanish School, 1969. Numerous articles on Spanish American literature, and *En el viejo silencio* (poetry).


**ANNA I. NOLFI.** B.S. in Ed., University of Rochester, 1932; Ed.M., University of Rochester, 1949; Graduate studies in History, University of Rochester, 1933; Graduate studies in Spanish, Italian and Education at the University of Rochester, 1934—45; at Columbia University, summers of 1947, 48, 49; Middlebury College, 1956. Teacher of Spanish and Italian, East High School, Rochester, N. Y., 1936—. Middlebury Spanish School, 1959—. Head of Foreign Language Department, Benjamin Franklin High School, 1962—; co-author of *Por tierras de España*, c. 1962, Holt, Rinehart and Winston; Member of New York State Regents Examinations Committee.
Spanish School Faculty—1969

First Row (Left to Right)—Mr. Camacho, Mr. Sánchez, Mr. Guarnaccia, Mr. González López, Mr. Casalduero, Mrs. Casalduero.

Second Row—Mr. Arenas, Miss Campbell, Miss Wright, Mr. Gómez de Silva, Mrs. González López, Miss Castaños, Miss García, Miss Martínez.

Third Row—Mr. Nolfi, Mrs. Nolfi, Mrs. Camacho, Mr. Gómez Gil, Mrs. Sánchez, Mrs. Piñeiro.

Standing—Mr. Alvarez Morales, Mr. Giordano, Mr. López Morales, Mr. Núñez, Mr. Piñeiro, Mr. Ricón, Mrs. Gil, Mr. Gil.


ISABEL PIÑEIRO. Escuela Superior de Comercio, Gijón, 1927; Perito Mercantil, 1931; Profesor Mercantil, 1933; Profesor auxiliar, Escuela de Comercio, Lugo, 1946–51. Middlebury Spanish School, 1967—.


---

**Auxiliary Personnel**

*MRS. MARIA-LUISA DASH,* in charge of the Bookstore.

*MIST ELIZABETH BOERCKEL,* Secretary to the Dean.
COURSES OF STUDY

I. Language

1. ORAL WORK AND SELF-EXPRESSION IN SPANISH. A course designed to help students gain a better command of the language. Special attention given to vocabulary and accuracy of expression.
   8:00, 9:00, 10:00  Sr. Núñez, Sras. Camacho, Piñeiro.

2. ADVANCED GRAMMAR. A systematic review of grammar. Abundant practice in writing idiomatic Spanish.
   8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 Sr. Asensio, Alvarez Morales, Gil, y Sr. Antolín.

3. ADVANCED COMPOSITION. Aims to help students gain assurance in writing correct Spanish. Designed for those who already have a sound knowledge of grammar, but who need additional practice in composition at an advanced level.
   8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 Srs. Asensio, Giordano, Ricolón, Antolín.

4. PHONETICS. A thorough study of phonetics, combining theoretical lessons with practical exercises, for the improvement of the student's pronunciation.
   8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 Srs. Fernández, Gil, Gómez de Silva.

8. HISTORY OF THE SPANISH LANGUAGE. This course will give specific information about the principal problems of Spanish philology, as a necessary background for teachers of this language.
   9:00  Sr. Díaz.

II. Methods

10. METHODS OF TEACHING SPANISH IN THE ELEMENTARY SCHOOLS. A study and discussion of plans, methods and audio-visual materials now in use in the teaching of foreign languages at the Elementary School level. Observation of a demonstration class.
   10:00  Srs. Nolfi.

11. METHODS OF TEACHING SPANISH IN THE SECONDARY SCHOOLS. A study and discussion of the leading methods in the teaching of foreign languages at the Junior and Senior High School levels. Methods and techniques of integrating the use of audio-visual materials in the classroom and in the language laboratory. Observation of a demonstration class.
   12:00  Srs. Nolfi.

III. Literature and Civilization

13. THE RISE AND FALL OF THE SPANISH EMPIRE. The political, economic and cultural factors which contributed to the formation and expansion of the Spanish Empire and those which produced its fall.
   12:00  Sr. Asensio.

16. THOUGHT AND SPANISH SOCIETY OF THE 18TH CENTURY. An analysis of the ideas and works of the principal Spanish essayists from Feijoo to Cadalso.
   11:00  Sr. Piñeiro.

21. LOPE DE VEGA. Present-day studies and bibliography on Lope de Vega. Special attention focused on the dramatic art of his theater.
   10:00  Sr. Sánchez.

23. EL ROMANERO. A complete historical and literary study of the Spanish Ballads: origin, development, themes, spirit and styles of this genre.
   10:00  Sr. Díaz.
24. THE LITERATURE OF THE COUNTER-REFORMATION: MYSTIC AND ASCETIC WRITERS: A detailed examination of the works of Santa Teresa, San Juan de la Cruz and others, against the background of historical and cultural events in sixteenth century Spain. 11:00 SR. RICÓN.

25. THE PICARESQUE NOVEL. The origin, development and forms of the picaresque novel in Spain, including Lazarillo de Tormes, Guzmán de Alfarache, and El Buscón. 12:00 SR. SÁNCHEZ.

29. FORM AND MEANING OF THE QUIJOTE. This course is devoted to the Second Part of the Quijote (1615). The reading or knowledge of the First Part is not necessary. The main purpose of the course is to seek the meaning of the novel through a detailed study of its forms. 11:00 SR. CASALDUERO.

43. ORTEGA Y GASSET, THE PHILOSOPHER OF OUR TIME. The impact of Ortega’s ideas on Spanish culture. 9:00 SR. PIÑEIRO.

44. THEORIES ON DRAMATIC ART IN THE 20TH CENTURY SPANISH LITERATURE. An analysis of the dramatic theories of Unamuno, Valle-Inclán, Lorca, Buero Vallejo and others. 11:00 SR. GIL.

48. ROMANTICISM IN SPAIN. A study of the differences between the XVIII Century and Romanticism, from the point of view of Reason, Sentiment, and the interaction between the Individual and Society. 9:00 SR. CASALDUERO.

49. ROMANTICISM IN SPANISH AMERICAN LITERATURE. A study of the changes in literary trends reflected in the work of writers of this period. 9:00 SR. ALVAREZ MORALES.

50. SPANISH AMERICAN POETRY AFTER MODERNISM. The main trends and authors in Spanish American poetry from 1905 to 1930. 8:00 SR. ALVAREZ MORALES.

57. THE 19TH CENTURY NOVEL IN SPAIN. The realist novel from Fernán Caballero to the so-called naturalist school, with particular emphasis on Pérez Galdós. 8:00 SR. GONZALEZ LÓPEZ.

59. THE SPANISH NOVEL AFTER THE CIVIL WAR. The development of the Spanish novel from 1939 to the present-day. The new literary generations and the new forms of fiction. 8:00 SR. SOLDEVILA.

60. SPANISH FICTION IN EXILE. The various trends of the Spanish novel in exile through the works of the most important novelists: Max Aub, Ramón Sender and Francisco Ayala. 10:00 SR. SOLDEVILA.

63. THE POETRY OF CÉSAR VALLEJO. César Vallejo, his place in the development of contemporary Latin American literature, and his theories on poetry, as seen through a close analysis of his principal works. 12:00 SR. CAMACHO.

70. TYPICAL FORMS OF THE CONTEMPORARY SPANISH AMERICAN NOVEL. A historical and structural analysis of the most important contemporary Spanish American novels in order to determine their typical forms. 10:00 SR. CAMACHO.
Folk dances as presented at the Spanish School.

72. THE SPANISH AMERICAN SHORT STORY. A seminar on the short story in Spanish America. Authors to be studied include Rubén Dario, Horacio Quiroga, Jorge Luis Borges, Juan Rulfo, Julio Cortázar, and Gabriel García Márquez.

T., Th. 2:00 SR. PEEL.

Requirements for the Degrees

Candidates for the Master's Degree must pass, before the completion of their work, an advanced course in each of the following subjects: Oral Practice, Grammar, Composition, Phonetics, and Methods, i.e. Courses 1, 2, 3, 4, 10, or 11, unless excused by the Director. In addition, at least 12 credits must be earned in the fields of Spanish and Spanish American Literature and Civilization. Students who have transferred credit for an equivalent graduate course taken elsewhere may request release from the requirement. With the exception of certain basic courses, which are offered every summer, the program changes yearly in a cyclic form. A special leaflet on the D.M.L. degree will be sent on request.

LIFE IN THE SCHOOL

Books General supplies and text books published in this country may be purchased at the College Bookstore, in the Student Union Building. The Librería of the Spanish School is located in Gifford Hall. Here the required books in the literature and civilization courses, and other titles printed abroad, are on sale.
The College Library has a Spanish collection of over 8,000 titles, covering the areas of language, literature, history and civilization, selected to fill the needs of the students at every level. Representative periodicals of Spain and Spanish America are received, in order to inform the students of the most recent trends in literature and education in the Spanish speaking world.

Accommodations  One of the most attractive features of the school is the friendliness which exists between the faculty and students, in no small measure due to the fact that the faculty and staff, as well as all students, reside in the dormitories. Gifford, Hepburn, and the new Residence Hall provide attractive and comfortable accommodations. All members of the school take their meals together in the Proctor Dining Hall. A system of rotation provides an opportunity for all to become better acquainted. The offices of the Director and Dean are in the Sunderland Language Center.

Activities  Activities outside the classroom are an important feature of life in the Spanish School. Whether it is a picnic, a game of croquet, a tennis or golf match, a dance or a hand of cards, the object is to live it and play it in Spanish and to broaden one's acquaintance with every phase of Spanish life and customs. Spanish folk songs and a choir directed by Mr. Emilio Núñez, Spanish theater of both the Golden Age and contemporary period directed by Professor Alfonso M. Gil, and Spanish films, are designed to add to the student's enjoyment and knowledge.

Scholarships  A few scholarships of $200 each will be available this summer. These awards will be made on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application should be made to the Dean before March 15. The awards will be announced by April 1.

The Juan A. Centeno Memorial Scholarship was established in the summer of 1949 by the students and faculty of the Middlebury Spanish Summer School, in memory of the beloved teacher who was Director of the School for fifteen years. The fund is still growing, and further contributions will be gladly received.

Self-Help  A limited number of students may earn their board and a credit on their room charge by acting as waiters and waitresses in the Spanish dining-halls. Those interested should apply to the Dean before March 15; awards will be announced by April 1.

Graduate School in Spain  See the inside back cover of this bulletin.

Correspondence  Communications regarding admission, courses, credits and degrees should be addressed to The Dean of the Spanish Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753. Correspondence concerning fees and rooms should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College.
Middlebury College conducts a Graduate School of French in France, a Graduate School of German in Germany, a Graduate School of Italian in Italy, and a Graduate School of Spanish in Spain. Ninety-nine American students are now enrolled in the University of Paris under this plan; thirty-two students at the University of Mainz; twenty-three at the University of Florence; and seventy-three in Madrid.

The students spend the academic year on a coordinated program of advanced instruction in linguistics, phonetics, literature, history, the arts and social institutions. These courses are followed in the Faculties or other divisions and institutes, or in specially arranged graduate study, in Paris, Mainz, Florence, and Madrid. The students work under the close guidance and supervision of a resident representative of Middlebury College. At the close of the year, final examinations are administered under his direction, and the successful candidates receive the Middlebury Master of Arts degree, in addition to any foreign certificates or diplomas which they may earn.

A preliminary summer of preparation at the Middlebury Summer School is normally required, and only those who prove themselves qualified are allowed to enroll. Members of the group are treated as mature graduate students. They make their own arrangements for transportation, board and room, with the advice and guidance of the Middlebury Director. The Director facilitates worthwhile social contacts, and assists their plans for travel, visits to museums, and attendance at theaters and concerts. Each member is officially enrolled as a graduate student at Middlebury College, and pays his tuition fee to the college; this covers all enrollment, examination, and other academic fees abroad.

Write for complete bulletin containing detailed information, to:

The Middlebury College Graduate Schools Abroad
DR. STEPHEN A. FREEMAN, Director
MIDDLEBURY, VERMONT 05753